

**PFAFF®**

# expression 2038 - 2048

Istruzioni per l'uso



# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questo apparecchio è una macchina per cucire realizzata in conformità con IEC/EN 60335-2-28.

## Collegamento elettrico

La presente macchina per cucire deve essere messa in funzione con la tensione indicata sulla targhetta con i dati elettrici.

## Note sulla sicurezza

- Questa macchina per cucire non è destinata a persone (e bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensorie, né a utenti inesperti o privi delle necessarie conoscenze a meno che non la utilizzino sotto la supervisione o secondo le istruzioni di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati onde accertare che non giochino con la macchina per cucire.
- Evitare di lasciare la macchina non presidiata quando la stessa è alimentata.
- Staccare la spina della macchina per cucire dopo averne terminato l'uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Spegnerla la macchina per cucire ("0") nel caso in cui sia necessario eseguire una qualsiasi operazione che coinvolga l'ago, come ad esempio l'infilatura, la sostituzione dell'ago stesso, la sostituzione del piedino e così via.
- Non mettere in funzione la macchina per cucire se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati.
- Tenere le dita lontano dalle parti in movimento. È necessario agire con particolare attenzione in prossimità dell'ago della macchina.
- Utilizzare la macchina solo per l'uso descritto nel presente manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore, come descritto nel manuale.
- Scollegare sempre l'apparecchiatura prima di sostituire la lampadina. Sostituire la lampadina con una dello stesso tipo (tensione e watt).



Attenzione: per essere smaltito questo prodotto deve essere riciclato in sicurezza in accordo con la legislazione del Paese in materia di riciclaggio relativa ai prodotti elettrici/elettronici. In caso di dubbi contattare il proprio rivenditore autorizzato.

## Piedini (accessori normali)

Per maggiori informazioni sugli accessori contattate il vostro rivenditore di fiducia Pfaff.



0A



1A



2A



3



4



5A



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15



16



17

**0A Piedino standard** (per doppio trasporto)  
820244-096

**1A Piedino punti decorativi** (per doppio trasporto)  
820254-096

**2A Piedino punti decorativi**  
820260-096

**3 Piedino per orlo invisibile e per punti overlock**  
(per doppio trasporto)  
820256-096

**4 Piedino per cerniere e orli** (per doppio trasporto)  
820248-096

**5A Piedino per asole**  
820299-096

**6 Piedino per rammendi**  
820243-096

**7 Orlatore, 3 mm** (per doppio trasporto)  
820249-096

**8 Cambialampadina e cambiaplacca**  
820292-096

**9. Guida per asole Sensomatic**  
820294-096

**10. Blocca-spola**  
93-036 048-44/000, 93-035 050-44/000, 93-036 049-44/000

**11. Cuscinetto in feltro**  
93-033 064-06/000

**12. Bobine**  
412 76 79-01

**13 Scatola di aghi**  
48-020 804-32/000

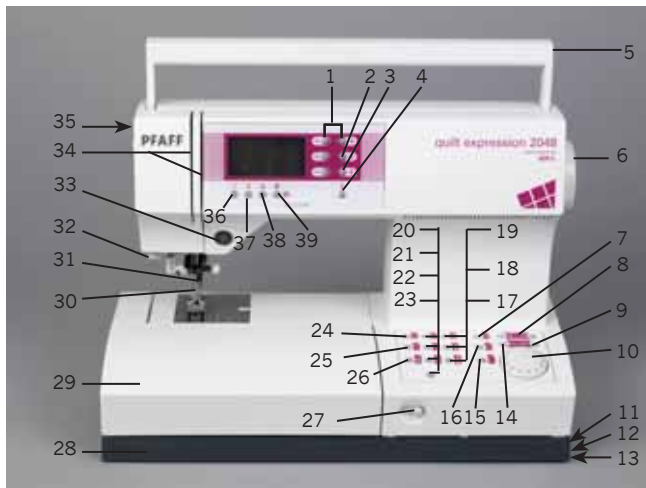
**14 Guidalinee**  
820251-096

**15. Secondo portarocchetti**  
93-033 063-44/000

**16. Taglia-asole**  
99-053 016-91/000

**17. Pennellino**  
93-847 979-91/000

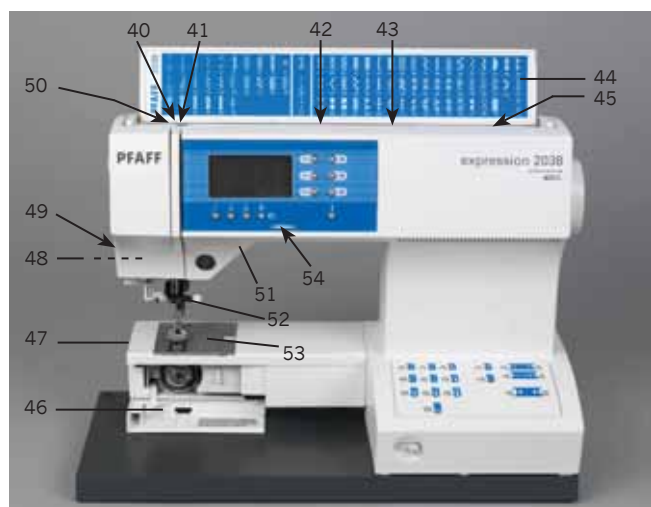
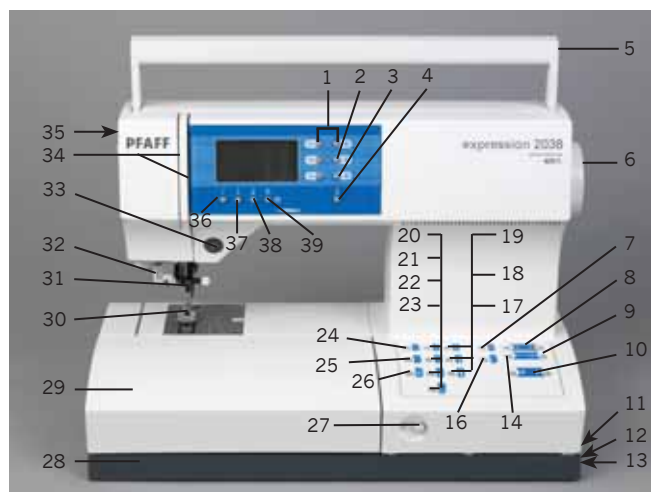
## Parti della macchina (2048)



- 1 Coppia di tasti (A) (per variazione larghezza punto e larghezza motivi)
- 2 Coppia di tasti (B) (per variazione lunghezza punto e lunghezza motivi)
- 3 Coppia di tasti (C) (per variazione densità punti e bilanciamento)
- 4 Tasto "info"
- 5 Manico
- 6 Volantino
- 7 Tasto "M"
- 8 Tasti del cursore
- 9 Tasto "clear" / inizio motivo
- 10 Manopola programmi
- 11 Presa cavo di corrente
- 12 Presa per pedale
- 13 Interruttore di corrente

- 14 Tasto m+
- 15 Tasto automatico "alfabeto"
- 16 Tasto automatico "alfabeto"
- 17 Tasto automatico "asola standard"
- 18 Tasto automatico "orlo invisibile elastico"
- 19 Tasto automatico "punto zigzag"
- 20 Tasto automatico "punto dritto triplo stretch"
- 21 Tasto automatico "orlo invisibile"
- 22 Tasto automatico "punto fagotto"
- 23 Tasto automatico "attaccabottoni"
- 24 Tasto automatico "punto dritto"
- 25 Tasto automatico "punto zigzag elastico"
- 26 Tasto automatico "punto overlock chiuso"
- 27 Cursore per abbassamento griffe
- 28 Base
- 29 Box accessori
- 30 Portapiedino con piedino
- 31 Doppio trasporto IDT
- 32 Infila-ago incorporato
- 33 Tasto "retromarcia"
- 34 Fessura di infilatura
- 35 Tensione filo superiore
- 36 Tasto "fermatura"
- 37 Tasto "ago abbassato/ago solletvato"
- 38 Tasto "cucitura lenta"
- 39 Tasto "immagine specchiata"
- 40 Leva tendifilo
- 41 Guidafile
- 42 Portarocchetti con rondella di svolgimento
- 43 Foro per secondo portarocchetto
- 44 Coperchio ribaltabile con tabella dei punti
- 45 Carica-bobina
- 46 Portello capsula bobina
- 47 Braccio libero
- 48 Lampadina (max 5 watt)
- 49 Taglia-filo
- 50 Presa filo
- 51 Leva alzapedino
- 52 Vite di fissaggio dell'ago
- 53 Placca ago
- 54 Regolatore contrasto

## Parti della macchina (2038)



- 1 Coppia di tasti (A) (per variazione larghezza punto e larghezza motivi)
- 2 Coppia di tasti (B) (per variazione lunghezza punto e lunghezza motivi)
- 3 Coppia di tasti (C) (per variazione densità punti e bilanciamento)
- 4 Tasto "info"
- 5 Manico
- 6 Volantino
- 7 Tasto "M"
- 8 Tasti del cursore
- 9 Tasto "clear" / inizio motivo
- 10 Tasto selezione punti
- 11 Presa cavo di corrente
- 12 Presa per pedale
- 13 Interruttore di corrente

- 14 Tasto m+
- 16 Tasto automatico "alfabeto"
- 17 Tasto automatico "asola standard"
- 18 Tasto automatico "orlo invisibile elastico"
- 19 Tasto automatico "punto zigzag"
- 20 Tasto automatico "punto dritto triplo stretch"
- 21 Tasto automatico "orlo invisibile"
- 22 Tasto automatico "punto fagotto"
- 23 Tasto automatico "attaccabottoni"
- 24 Tasto automatico "punto dritto"
- 25 Tasto automatico "punto zigzag elastico"
- 26 Tasto automatico "punto overlock chiuso"
- 27 Cursore per abbassamento griffe
- 28 Base
- 29 Box accessori
- 30 Portapiedino con piedino
- 31 Doppio trasporto IDT
- 32 Infilata-ago incorporato
- 33 Tasto "retromarcia"
- 34 Fessura di infilatura
- 35 Tensione filo superiore
- 36 Tasto "fermatura"
- 37 Tasto "ago abbassato/ago solletvato"
- 38 Tasto "cucitura lenta"
- 39 Tasto "immagine specchiata"
- 40 Leva tendifilo
- 41 Guidafilo
- 42 Portarocchetti con rondella di svolgimento
- 43 Foro per secondo portarocchetto
- 44 Coperchio ribaltabile con tabella dei programmi
- 45 Carica-bobina
- 46 Portello capsula bobina
- 47 Braccio libero
- 48 Lampadina (max 5 watt)
- 49 Taglia-filo
- 50 Presa filo
- 51 Leva alzapiedino
- 52 Vite di fissaggio dell'ago
- 53 Placca ago
- 54 Regolatore contrasto



# Facile e all'avanguardia:

cucire al semplice tocco di un tasto



Complimenti! Avete acquistato un prodotto di qualità che vi offre vantaggi unici.

Il design e la tecnologia sono all'avanguardia e facile come la vostra macchina da cucire PFAFF®, è anche il presente manuale di istruzioni. Le istruzioni valgono sia per la expression 2038 che per la quilt expression 2048. Qualora si presentassero delle differenze di applicazione, esse sono state indicate separatamente.

Se avete un po' di tempo per leggere attentamente le istruzioni per l'uso, è escluso che possiate fare errori. Ne vale davvero la pena! Infatti soltanto così potrete davvero conoscere e sfruttare in pieno tutte le possibilità della macchina.

E se avete altre domande, niente problemi! Rivolgetevi con fiducia al vostro rivenditore PFAFF, che sarà lieto di fornirvi suggerimenti pratici.

Allora, buon divertimento nella realizzazione delle vostre più belle idee moda!



## INDICE

### 1. Introduzione

Punti utili (2048)	1:4
Punti utili (2038)	1:6
Punti decorativi	1:8

### 2. Preparazioni

Valigetta	2:1
Coperchio ribaltabile con tabella dei punti	2:1
Collegamento elettrico	2:2
Commutazione voltaggio	2:2
Box accessori	2:3
Caricamento spolina	2:4-5
Capsula spolina	2:6-7
Tensione del filo superiore	2:6
Infilatura del filo superiore	2:8
Infila-ago incorporato	2:9
Sollevamento del filo inferiore	2:10
Leva alzapiedino	2:10
Taglia-filo	2:10
Sostituzione del piedino	2:11
Caricamento spolina tramite l'ago	2:12
Sostituzione dell'ago	2:13
Infilatura dell'ago doppio	2:13
Trasporto superiore (IDT)	2:14
Abbassamento delle griffe	2:15
Variazione delle dimensioni del motivo	2:16

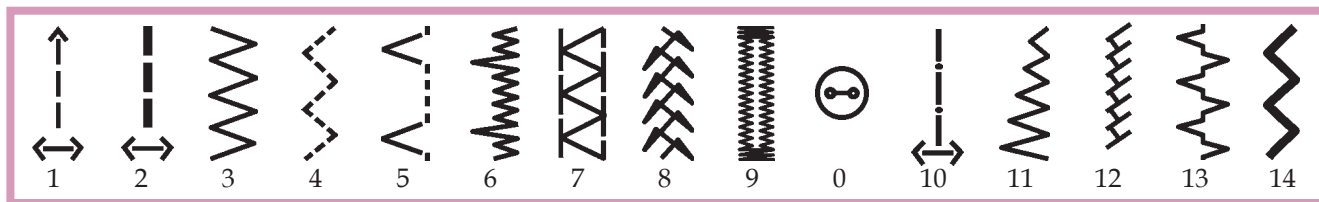
### 3. Cucito

Contrasto del display expression	3:1
Selezione dei punti	3:1
Variazione larghezza punto e posizione ago	3:2
Variazione larghezza motivo e lunghezza punto	3:2-3
Allarme spolina (2048)	3:3
Variazione lunghezza motivo e densità punto	3:3
Bilanciamento	3:3
Tasto "info", retromarcia	3:4
Tasti per funzioni di cucito	3:5
Bloccaggio dei tasti	3:6
Ago doppio	3:7
Formazione dei punti	3:8
Combinazione di motivi	3:8
Tasti per sequenze di motivi	3:8
Apertura della memoria M	3:8
Cancellazione di motivi dalla sequenza	3:9
Aggiunta successiva di motivi alla sequenza	3:9-10
Cancellazione della sequenza	3:10
Cancellazione di tutte le memorie M	3:10
Modifica di motivi all'interno della sequenza	3:10
Funzione "inizio motivo"	3:11
Punti non elastici ed elastici	3:11-12
Punti overlock	3:13
Rammendi e toppe	3:14
Cucitura a mano libera	3:14
Incrispature	3:15



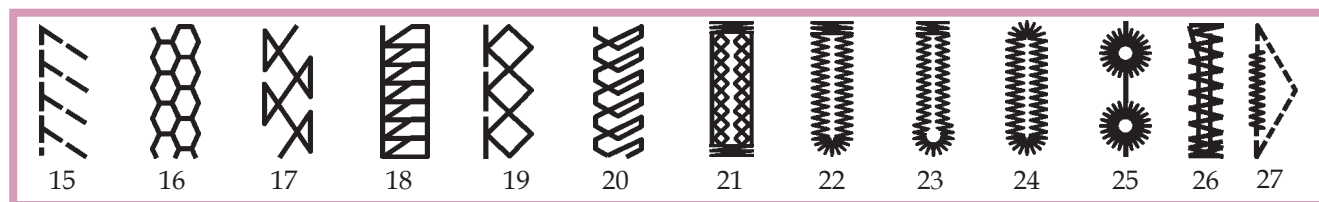
Punto di unione	3:16	<b>6. Manutenzione</b>	
Orlature	3:16	Placca ago, sostituzione	6:1
Bottoni	3:16	Pulizia	6:1
Orli a conchiglia	3:16	Lampadina, sostituzione	6:1
Generiche	3:17	Anomalie e rimedi	6:2-3
Inserimento della guida per asole	3:17		
Inserimento del piedino per asole	3:17		
Asola automatica	3:18		
Asola semiautomatica, conclusione manuale	3:18		
Asola manuale	3:19		
Asola con filo di restringimento	3:20		
Suggerimenti per asole perfetti	3:21		
<b>4. Quilting</b>			
Come realizzare il top del quilt	4:1		
Cucire "nella cucitura"	4:1		
Punti per quilt con effetto antico	4:2		
Fissare il quilt	4:2		
Trapuntatura a mano libera	4:2		
Applicazioni	4:3		
<b>5. Tecniche speciali di cucito decorativo</b>			
Note generali sul cucito decorativo	5:1		
Variazione della larghezza/lunghezza dei motivi per bordi combinati	5:1		
Ricamo a mano libera	5:2		
Tapering automatico	5:2-3		
Punto croce	5:3		
Orli a giorno	5:4		

## Punti utili quilt expression™ 2048



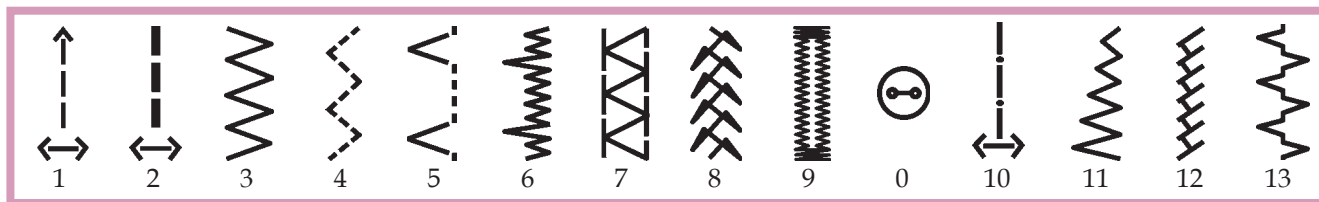
Punto	Definizione	Impiego	Piedino
1	Punto dritto	Per tutti i lavori a punto dritto e di impuntura decorativa fino a 6 mm. 19 posizioni dell'ago, per cuciture sul margine e per inserire le cerniere.	0A
2	Punto dritto triplo stretch	Per cuciture particolarmente resistenti. Con 19 posizioni dell'ago.	1A
3	Punto zigzag, ago in posizione centrale	Per rifinire cuciture, per eseguire applicaizoni e inserire pizzi.	0A
4	Punto zigzag elastico	Punto resistente per rifiniture, applicazioni e inserimento di pizzi.	0A
5	Orlo invisibile	Per eseguire orli che non si vedono.	3
6	Orlo invisibile elastico	Per eseguire orli invisibili su stoffe elastiche.	3
7	Punto overlock chiuso	Per orlare e sovrapporre tessuti elastici con un'unica operazione. La cucitura chiusa impedisce la sfrangiatura dei bordi della stoffa.	3
8	Punto fagotto	Per unire due tessuti bordo a bordo, per orli a giorno decoarivi e trapuntature decorative.	0A
9	Asola standard	Per eseguire asole su camicette, magliette e biancheria.	5A
0	Programma attaccabottoni	Per cucire bottoni.	2A
10	Imbastitura	Per imbastire i capi dopo il taglio.	1A
11	Punto zigzag ago in posizione destra/sinistra	Per applicazioni, cuciture su cordoncini e occhielli decorativi	1A
12	Punto elastico	Per unire tessuti elastici leggeri e creare effetti decorativi.	1A
13	Punto decorativo elastico	Per eseguire cuciture sovrapposte su tessuti spessi come pelle o spugna.	0A
14	Punto zigzag triplo stretch	Punto elastico per orli decorativi e impunture decorative	1A

## Punti utili quilt expression 2048



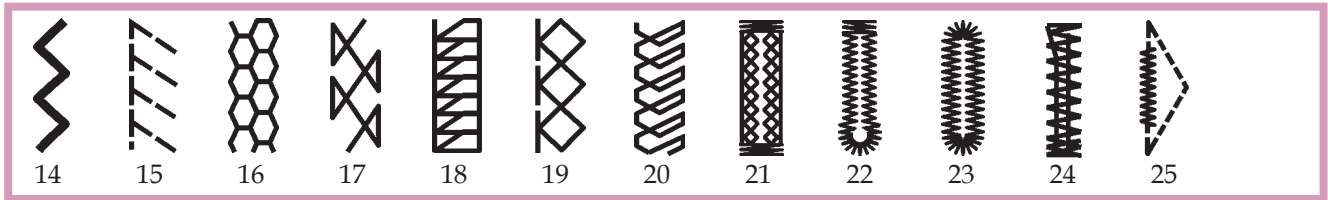
Punto	Definizione	Impiego	Piedino
15	Punto overlock	Per orlature e sorfilature su tessuti elastici in una sola operazione.	3
16	Punto a nido d'ape	Per inserire elastici, eseguire applicazioni elastiche, coprire cuciture su spugna e per orli decorativi.	0A
17	Punto incrociato	Si ottiene una cucitura estremamente elastica, adatta per l'abbigliamento sportivo.	0A
18	Punto overlock chiuso	Per unire e sorfilare tessuti non elastici e tessuti facilmente sfrangiabili con un'unica operazione. Il filo di orlatura impedisce la sfrangiatura degli orli della stoffa.	3
19	Punto pullover	Punto di orlatura e sorfilatura per maglieria e jersey.	3
20	Punto rattoppo tricot	Per cucire e rattoppare maglina (biancheria intima ecc.).	3
21	Asola a punto croce	Asola decorativa per giubbotti e per impreziosire altri indumenti.	5A
22	Asola arrotondata con travetta longitudinale	Asole per camicie, camicette e pantaloni.	5A
23	Asola a goccia con travetta longitudinale	Asola professionale per giubbotti e pantaloni in jeans.	5A
24	Asola arrotondata	Per abiti o giubbotti leggeri.	5A
25	Occhielli	Per creare occhielli per indumenti e progetti per la decorazione di interni. Eccellente anche per la decorazione di progetti alla maniera delle nostre nonne.	0A
26	Travetta	Per applicare i passanti delle cinture e rinforzare le tasche.	0A
27	Rinforzo per jeans	Rinforzo decorativo per pantaloni e tasche delle gonne.	0A

## Punti utili expression™ 2038



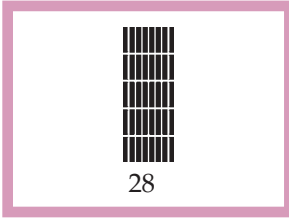
Punto	Definizione	Impiego	Piedino
1	Punto dritto	Per tutti i lavori a punto dritto e di impuntura decorativa fino a 6 mm. 19 posizioni dell'ago, per cuciture sul margine e per inserire le cerniere.	0A
2	Punto dritto triplo stretch	Per cuciture particolarmente resistenti. Con 19 posizioni dell'ago.	1A
3	Punto zigzag, ago in posizione centrale	Per rifinire cuciture, per eseguire applicaizoni e inserire pizzi.	0A
4	Punto zigzag elastico	Punto resistente per rifiniture, applicazioni e inserimento di pizzi.	0A
5	Orlo invisibile	Per eseguire orli che non si vedono.	3
6	Orlo invisibile elastico	Per eseguire orli invisibili su stoffe elastiche.	3
7	Punto overlock chiuso	Per orlare e sovrapporre tessuti elastici con un'unica operazione. La cucitura chiusa impedisce la sfrangiatura dei bordi della stoffa.	3
8	Punto fagotto	Per unire due tessuti bordo a bordo, per orli a giorno decoarivi e trapuntature decorative.	0A
9	Asola standard	Per eseguire asole su camicette, magliette e biancheria.	5A
0	Programma attaccabottoni	Per cucire bottoni.	2A
10	Imbastitura	Per imbastire i capi dopo il taglio.	1A
11	Punto zigzag ago in posizione destra/sinistra	Per applicazioni, cuciture su cordoncini e occhielli decorativi	1A
12	Punto elastico	Per unire tessuti elastici leggeri e creare effetti decorativi.	1A
13	Punto decorativo elastico	Per eseguire cuciture sovrapposte su tessuti spessi come pelle o spugna.	0A

## Punti utili expression 2038

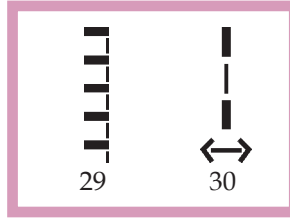


Punto	Definizione	Impiego	Piedino
14	Punto zigzag triplo stretch	Punto elastico per orli decorativi e impunture decorative	1A
15	Punto overlock	Per orlature e sorfilature su tessuti elastici in una sola operazione.	3
16	Punto a nido d'ape	Per inserire elastici, eseguire applicazioni elastiche, coprire cuciture su spugna e per orli decorativi.	0A
17	Punto incrociato	Si ottiene una cucitura estremamente elastica, adatta per l'abbigliamento sportivo.	0A
18	Punto overlock chiuso	Per unire e sorfilare tessuti non elastici e tessuti facilmente sfrangiabili con un'unica operazione. Il filo di orlatura impedisce la sfrangiatura degli orli della stoffa.	3
19	Punto pullover	Punto di orlatura e sorfilatura per maglieria e jersey.	3
20	Punto rattoppo tricot	Per cucire e rattoppare maglina (biancheria intima ecc.).	3
21	Asola a punto croce	Asola decorativa per giubbotti e per impreziosire altri indumenti.	5A
22	Asola a goccia con travetta longitudinale	Asola professionale per giubbotti e pantaloni in jeans.	5A
23	Asola arrotondata	Per abiti o giubbotti leggeri.	5A
24	Travetta	Per applicare i passanti delle cinture e rinforzare le tasche.	0A
25	Rinforzo per jeans	Rinforzo decorativo per pantaloni e tasche delle gonne.	0A

Rammendi 2048



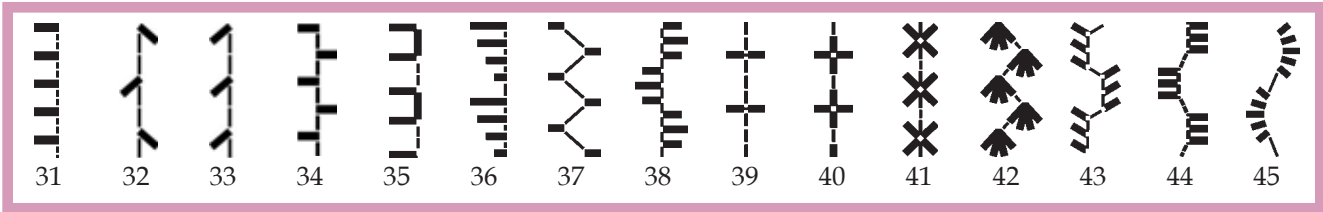
Punti quilt 2048



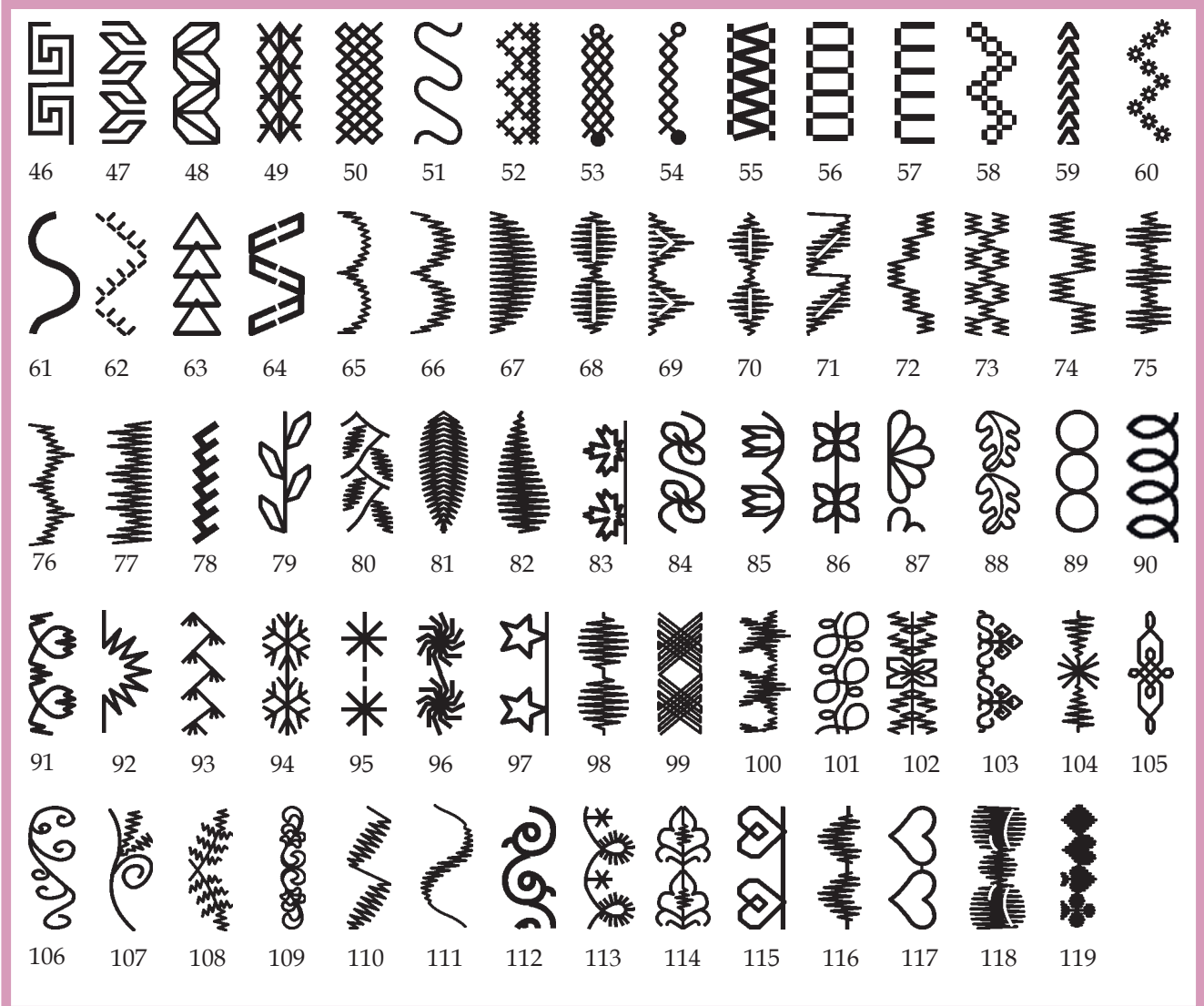
Caratteri alfabetici 2048



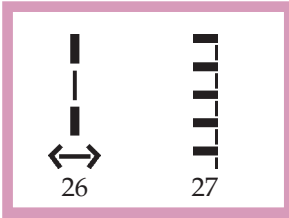
Punti per quilt con effetto antico 2048



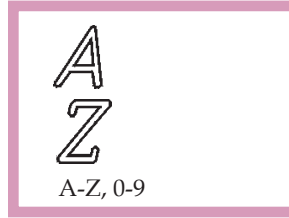
Punti decorativi expression 2048



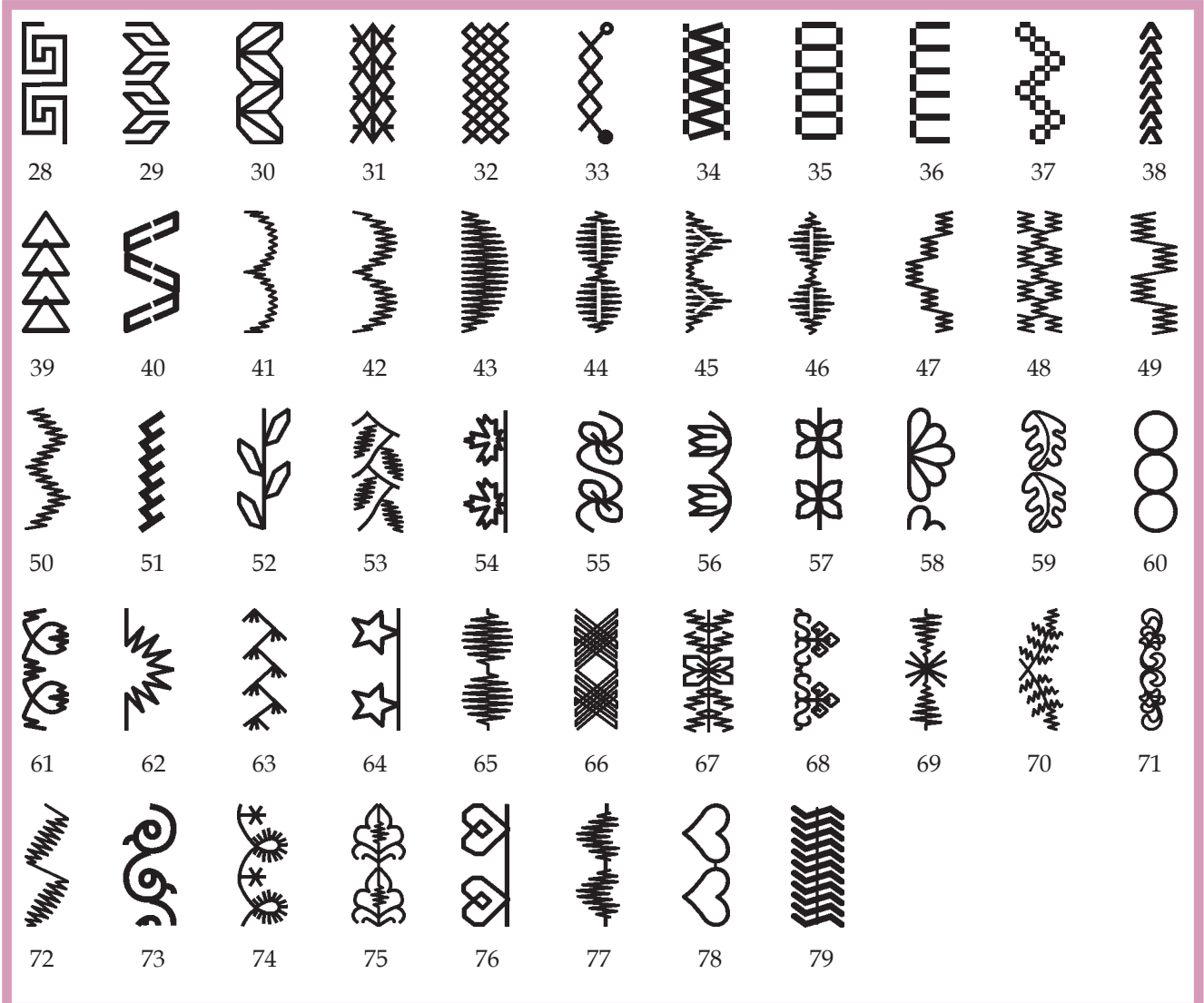
Punti quilt 2038



Caratteri alfabetici 2038



Punti decorativi expression 2038







## 2. Preparazioni



### Valigetta

Riporre il cavo di corrente in dotazione, il pedale e le istruzioni per l'uso nell'apposito scomparto della valigetta.



### Coperchio ribaltabile

Ribaltare il coperchio (44) verso l'alto.



Sul lato interno del coperchio ribaltabile sono illustrati i punti della macchina.



## Collegamento elettrico

Collegare il cavo di corrente alla presa della macchina per cucire (11) e alla presa di corrente.



## Collegamento del pedale

Inserire la spina del pedale nell'apposita presa (12) della macchina per cucire.

La velocità di cucitura viene regolata premendo il pedale.

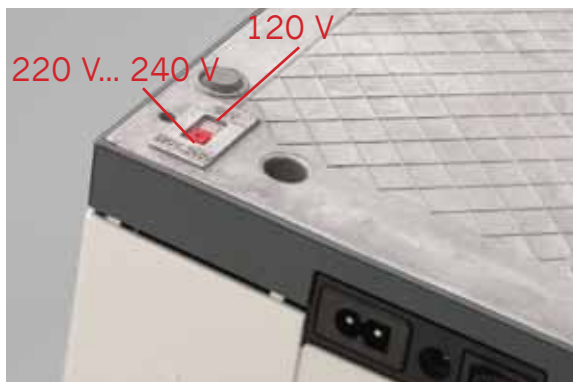
Per questa macchina per cucire, utilizzare il pedale AT 0070.



## Interruttore principale

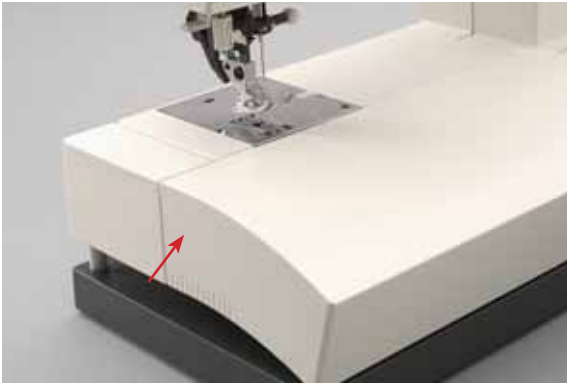
Azionando l'interruttore principale(13) (posizione I dell'interruttore), si accende la lampadina e sul display expression appare il punto n. 1.

A questo punto la macchina è pronta ad entrare in funzione.



## Commutatore di tensione 220V - 240V / 120V

La macchina per cucire è impostata a 220-240 Volt. Per modificare il voltaggio a 120 Volt (Usa/Canada) è necessario impostare il commutatore di tensione, che si trova sotto la macchina, a 120 Volt. Se non siete sicuri del voltaggio della vostra nazione controllate presso il vostro rivenditore di fiducia Pfaff o presso l'azienda elettrica locale prima di collegare la macchina per cucire alla corrente.



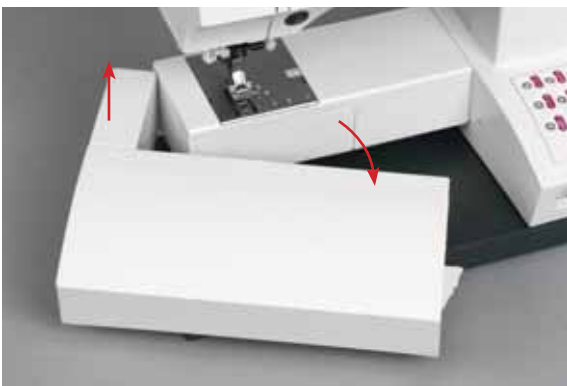
### Box accessori

Aprire lo scomparto degli accessori, premendo sul profilo scanalato a sinistra della macchina.



### Ordine degli accessori

Gli accessori in dotazione sono contrassegnati da numeri. Riporli nei corrispondenti vani numerati dello scomparto accessori.



### Estrazione del box accessori (braccio libero)

Per poter cucire con il braccio libero, occorre ruotare il box accessori verso sinistra, spingendolo fuori dai fori con un movimento verso l'alto. Per reinserire il box accessori, fate attenzione che si incastrino perfettamente con il braccio libero della manica.

*Nota: Alcuni tessuti mostrano un eccesso di tintura che potrebbe causare lo scolorimento su altri tessuti, ma anche sulla macchina per cucire. Lo scolorimento può essere molto difficile, o addirittura impossibile da rimuovere.*

*La lana e il tessuto in jeans, soprattutto se rossi e blu, contengono spesso una quantità di colore eccessiva.*

*Se si sospetta che il tessuto/il capo pronto all'uso contengano una quantità eccessiva di colore, effettuare sempre un prelavaggio prima di iniziare a cucire/ricamare al fine di evitarne lo scolorimento.*



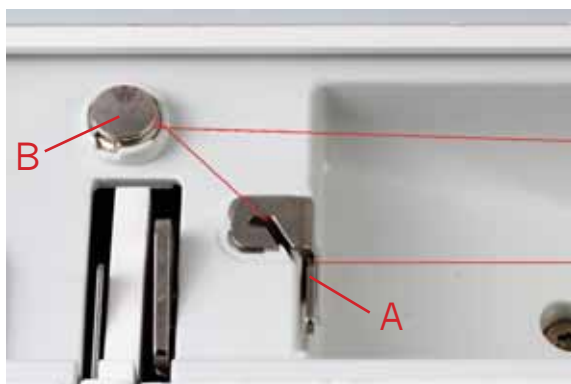
## Preparazione della macchina per il caricamento della spolina

Collocare una spolina vuota sul carica-bobina, in modo tale che il perno del dispositivo di caricamento si innesti nella fessura della spolina. Il logo Pfaff deve essere rivolto verso l'alto.



Premere la spolina verso destra.

*Avvertenza: l'operazione di caricamento è possibile soltanto se la spolina si trova sul fermo destro.*



## Caricamento spolina dal portarocchetto

Inserire il filato sul portarocchetto. Per garantire un tiraggio uniforme del filo e fornire stabilità al rocchetto, inserire una rondella adatta alla grandezza del rocchetto.

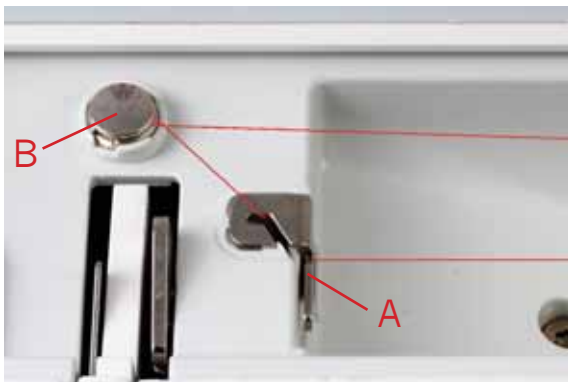
## Infilatura

Posizionare il filo nella guida A dal lato frontale e tirarlo in senso antiorario intorno al pretensionatore B. Per tendere correttamente il filo, verificare che sia ben teso nel pretensionatore. Tirare il filo al di sotto della guida C (da dietro in avanti). Avvolgere l'estremità del filo più volte intorno alla bobina, in senso orario.

## Accendere la macchina con l'interruttore di corrente

Tenere fermo l'inizio del filo e azionare il pedale. Non appena la spolina è piena, l'operazione si arresta automaticamente. Spingere la spolina a sinistra, tagliare il filo e toglierla.





### Caricamento spolina dal secondo portarocchetto

Inserire il secondo portarocchetto nell'apposito foro.

### Infilatura

L'infilatura del filo dal secondo portarocchetto è identica all'infilatura dal portarocchetto illustrata a pag. 2:4.

### Accendere la macchina con l'interruttore di corrente

Tenere fermo l'inizio del filo e azionare il pedale. Non appena la spolina è piena, l'operazione si arresta automaticamente. Spingere la spolina a sinistra, tagliare il filo e toglierla.



### Portello della capsula della spolina



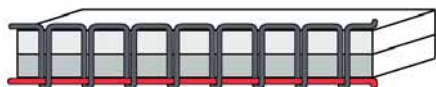
Spegnere l'interruttore principale.

Afferrare di lato il portello (46) e aprirlo in avanti.



## Estrazione della capsula

Sollevare la leva della capsula ed estrarre la capsula. Lasciare andare la leva e togliere la spolina vuota.



## Tensione del filo

Per ottenere una cucitura resistente e dall'aspetto uniforme, è necessario che la tensione del filo superiore sia regolata perfettamente, in modo tale che l'annodamento dei fili non risulti visibile su entrambi i lati della stoffa.

Per normali lavori di cucito vale quanto segue:

### **Annodamento del filo visibile sul dritto:**

la tensione del filo superiore è eccessiva.

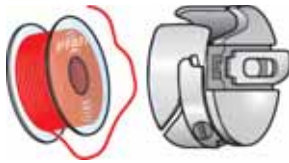
Occorre correggere la tensione del filo.

### **Annodamento del filo visibile sul rovescio:**

la tensione del filo superiore è insufficiente.

Occorre correggere la tensione del filo.

In caso di cuciture decorative, asole e rammendi, l'annodamento deve risultare visibile sul rovescio della stoffa.

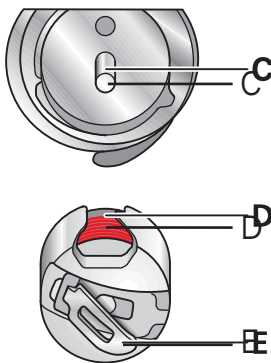
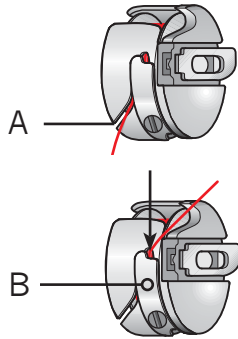


### Inserimento della spolina

Inserire nella capsula la bobina piena (con il logo Pfaff rivolto verso la capsula). Nel farlo, inserire il filo nella fessura A, poi sotto la molla tenditrice B fino a quando non si ferma nell'apertura (vedere freccia).

### Controllo:

tirando il filo, la spolina deve ruotare in senso orario.

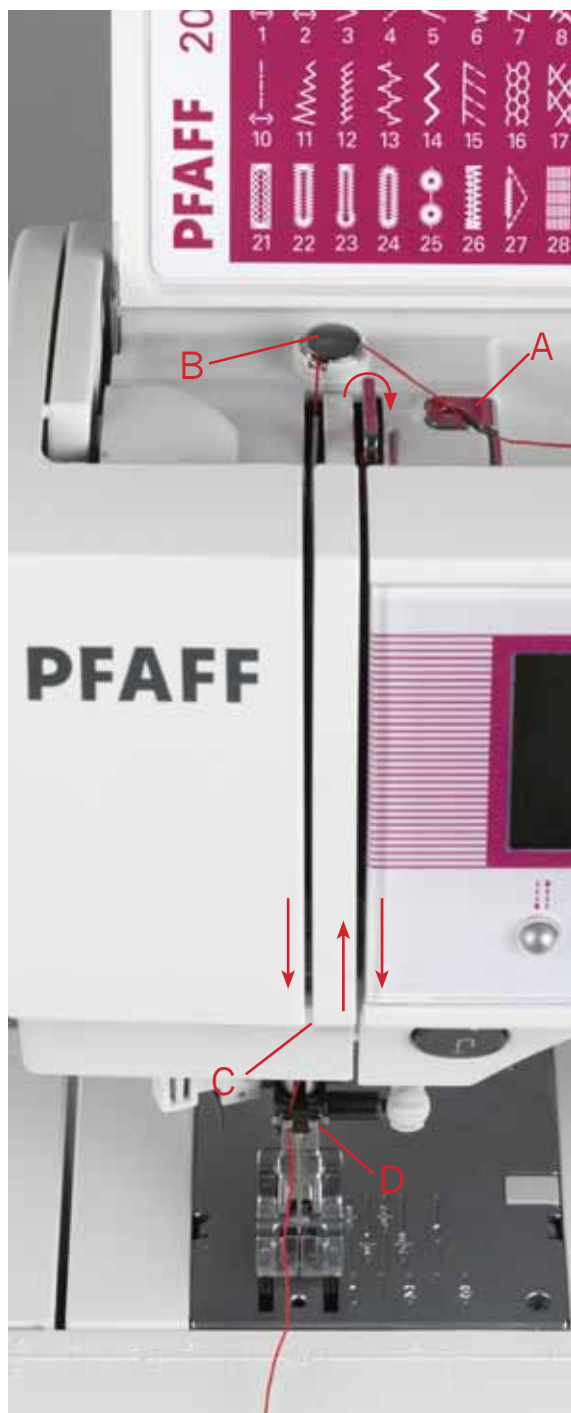


### Inserimento della capsula

Sollevare la leva E e inserire la capsula fino in fondo sul perno C del crochet. L'apertura D della capsula è rivolta verso l'alto.

### Controllo:

Tirando improvvisamente il filo della spolina, la capsula non deve uscire dal crochet.



## Infilatura del filo superiore



Spegnere l'interruttore principale.

Sollevare la leva alzapiedino (51). Mettere il filato sul portarocchetto e inserire un apposito ferma-rocchetto.

Servendosi di entrambe le mani, tirare il filo dal davanti al dietro nel guidafilo A. Posare il filo da destra a sinistra fra la pretensione B. Quindi farlo passare in basso attraverso la fessura di infilatura sinistra. Far passare il filo attorno alla tacca C nella fessura destra, verso l'alto, fino alla leva tendifilo (40). Quindi tirare il filato nella leva da sinistra a destra. Poi guidarlo verso il basso nella fessura destra ed infine tirare i fili lateralmente dietro uno dei due guidafilo D.

L'infilatura dell'ago è descritta alla pagina seguente.





### Infila-ago

L'infila-ago in dotazione esegue automaticamente l'infilatura del filo attraverso la cruna dell'ago. Abbassare il piedino. Premendo la leva verso il basso, abbassare l'infila-ago. In questo modo il gancio di infilatura F penetra nella cruna dell'ago. Avvolgere il filo attorno al gancio E e posarlo sotto il gancio di infilatura F, tenendo l'estremità del filo leggermente tesa. Ridurre quindi la pressione, in modo tale che l'infila-ago si sposti lentamente verso l'alto. Contemporaneamente il gancio di infilatura fuoriesce dalla cruna dell'ago e tira il filo attraverso la cruna. Lasciare andare leggermente l'estremità del filo in modo tale che si formi un cappio di filo dietro l'ago. Lasciare andare l'infila-ago e far passare l'estremità del filo rimanente attraverso la cruna.





## Leva alzapedino

Con la leva alzapedino (51) si alza e si abbassa il piedino.



## Sollevaramento del filo inferiore

Sollevarare il piedino. Premere una volta il pedale, tenendo fermo il filo superiore, per far salire e scendere l'ago. Tirare il filo superiore e portare in alto il filo inferiore.



## Filo inferiore

Chiudere il portello della capsula della spolina (46) e far passare i fili a sinistra sotto il piedino.



## Taglia-filo

Tirare i fili dal dietro in avanti attraverso taglia-filo (49).



### Disinnesto del piedino



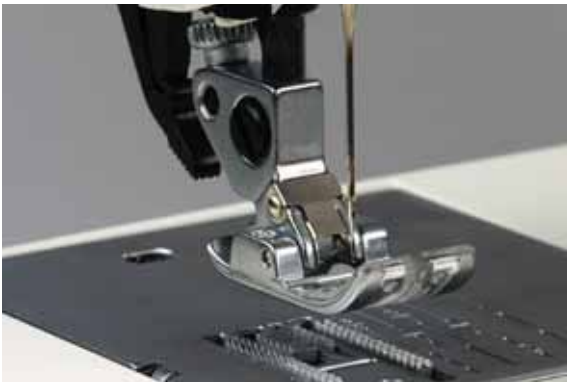
Spegnere l'interruttore principale

Premere verso l'alto la parte anteriore del piedino e contemporaneamente verso il basso la parte posteriore, fino a farlo disinnestare dal portapiedino stesso (30).



### Innesto del piedino

Portare il piedino sotto il portapiedino (30), in modo tale che abbassando la leva alzapiedino (51) i perni del piedino si incastrino nel porta-piedino.



### Controllo:

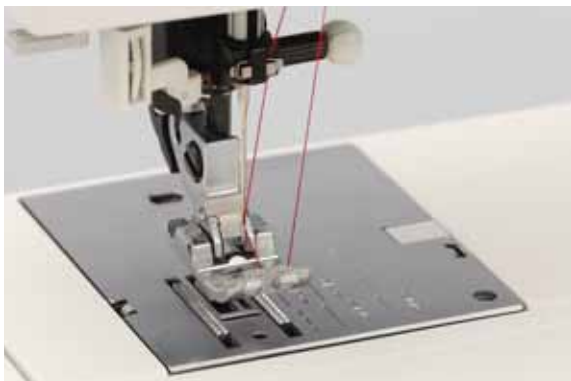
sollevando la leva alzapiedino, controllare che il piedino sia innestato bene.



### Impostazione della tensione del filo superiore

Regolare il valore desiderato della tensione del filo superiore (35) con l'ausilio della manopola e dell'apposito contrassegno.

L'impostazione normale per cucire è pari ad un valore di 4 o 5. Per le cuciture decorative, il rammendo e le asole è 3.



## Caricamento spolina tramite l'ago

E' possibile eseguire la spolatura anche a macchina già infilata. A questo scopo portare in alto la leva alzapiedino (51). Guidare il filo superiore sotto il piedino e quindi in alto attraverso la fessura d'infilatura destra (34).



Posare quindi il filo nella leva tendifilo (40), a destra.

*Avvertenza: la leva tendifilo deve essere alla massima altezza.*



Portare il filo sotto il guidafilo C, a destra. Avvolgere più volte l'inizio del filo in senso orario attorno alla spolina. Tenere ferma l'estremità del filo e azionare il pedale.



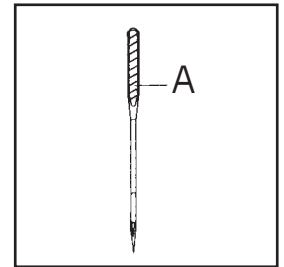
### Sostituzione dell'ago



Spegnere l'interruttore principale.

Come si toglie: abbassare il piedino e portare l'ago nella posizione più alta. Quindi allentare la vite di fissaggio dell'ago (52), estraendo l'ago verso il basso.

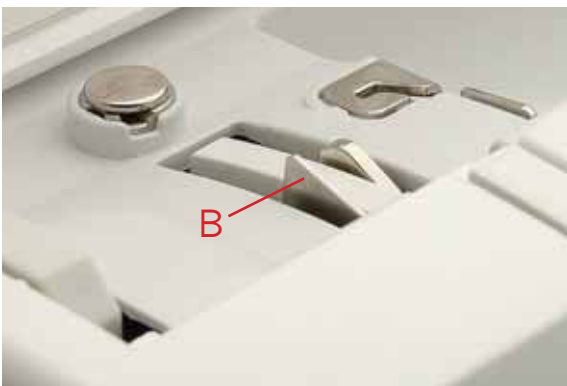
Come si inserisce: la parte piatta A del fusto dell'ago deve essere rivolta all'indietro. Abbassare il piedino e spingere l'ago al massimo verso l'alto, fino in fondo. Tenendo fermo l'ago, riavvitare bene la vite di fissaggio (52).



### Infilatura dell'ago doppio

Sostituire l'ago con un ago doppio. Inserire il secondo portarocchetto e infilare un rocchetto di filo su ogni portarocchetto. Nella scanalatura di infilatura sinistra (34) è situato il disco tensionatore B. Mentre si esegue l'infilatura, fare attenzione di posare un filo sia sul lato destro che sul lato sinistro del disco tensionatore. Nel posare i fili come di consueto, essi non devono torcersi l'uno all'altro. Tirare i fili rispettivamente a destra e a sinistra nel guidafilo e infilare gli aghi.

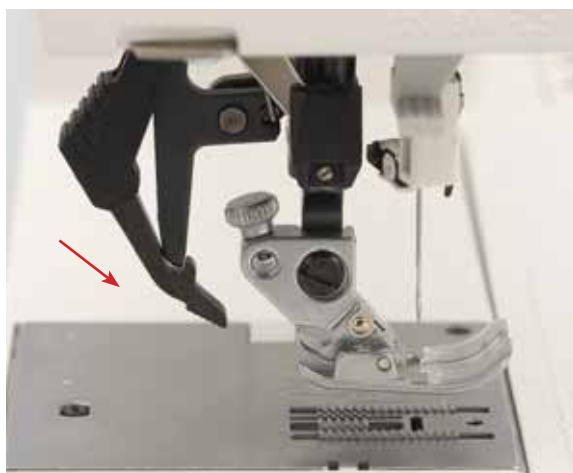
*Avvertenza: in questo caso non si può utilizzare l'infilata-ago.*





## Il doppio trasporto IDT

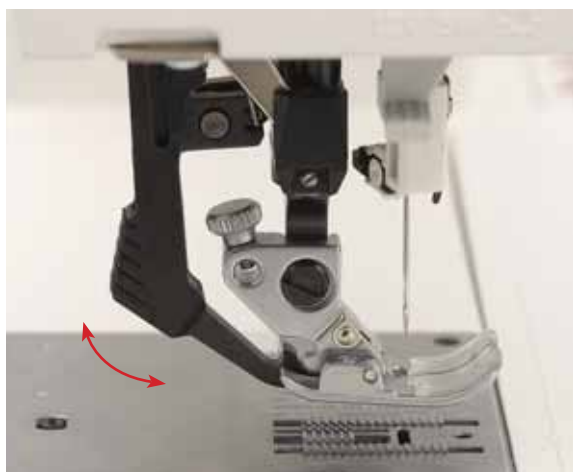
La Pfaff Vi offre la soluzione ideale per lavorare sui materiali difficili: il doppio trasporto, sistema IDT. Con questo sistema il tessuto viene trasportato contemporaneamente da sopra e da sotto, come nelle macchine industriali. La stoffa viene guidata in modo perfetto. Nel caso di materiali molto fini o difficili come per es. la seta o la viscosa, il doppio trasporto della stoffa impedisce un'increspatura della cucitura e permette ai tessuti con motivi come quadrati e strisce di combaciare perfettamente. Inoltre il sistema IDT tiene perfettamente gli strati dei progetti quilt evidando che scivolino l'uno sull'altro.



## Come attivare il sistema IDT

*Importante: per tutti i lavori con il sistema IDT si possono utilizzare i piedini con scanalatura posteriore.*

Sollevare il piedino. Quindi premere l'IDT (31) verso il basso, fino a farlo innestare.



## Come disattivare il sistema IDT

Tenere con due dita il doppio trasporto sui punti indicati. Premere l'IDT (31) leggermente verso il basso, quindi allontanarlo dal dietro e farlo scivolare lentamente verso l'alto.

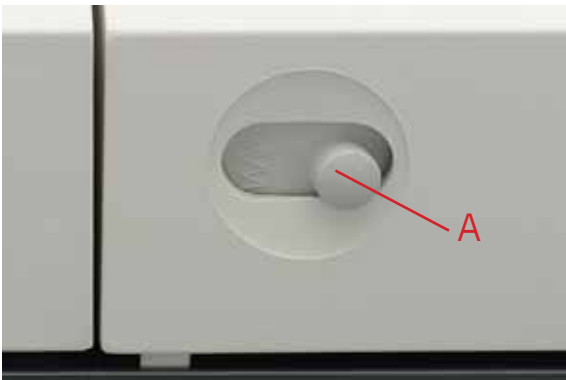


### Abbassamento delle griffe

Per determinati lavori di cucito, come per es. rammendi o punto patchwork a mano libera, e anche per pulire la macchina, occorre abbassare le griffe.

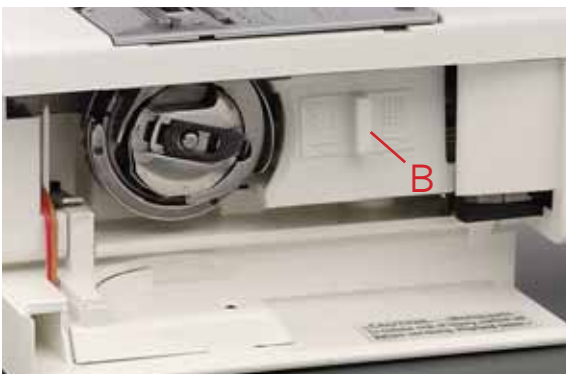
A questo scopo premere il cursore A a sinistra. Prima di far questo, è meglio sollevare la leva alzapiedino.

Per reinnestare le griffe occorre riportare il cursore a destra.



Per abbassare le griffe si può anche aprire il portello della capsula della spolina e premere il cursore B del tutto a destra.

Per reinnestare le griffe occorre riportare il cursore B a sinistra.





## Variatione delle dimensioni del motivo

Con le coppie di tasti A, B e C a destra del display expression, si possono modificare la larghezza o la lunghezza del punto e del motivo, la densità o il bilanciamento del motivo prescelto e si può determinare la posizione dell'ago. La variazione compare sul display.

**Nota:** premendo il pedale durante la cucitura, è possibile sollevare o abbassare l'ago. Questo non cambia la posizione di arresto predefinita.

	Variatione di:	Utilizzare i tasti +/-:
	larghezza punto larghezza motivo posizione ago per punti dritti	A
	lunghezza punto lunghezza motivo	B
	densità punto densità motivo bilanciamento	C



### 3. Cucito



#### Contrasto del display expression

Dopo un certo tempo di funzionamento, e anche dopo il trasporto della macchina, l'impostazione del contrasto sul display può subire delle modifiche. Potete ricorreggere il contrasto servendovi del regolatore del contrasto (54).



#### Selezione dei punti di cucito

Con questa macchina per cucire, avete tre possibilità per selezionare il punto desiderato:

1. Con la manopola programmi (selezione tasti nella 2038) per far scorrere avanti e indietro la successione dei punti:

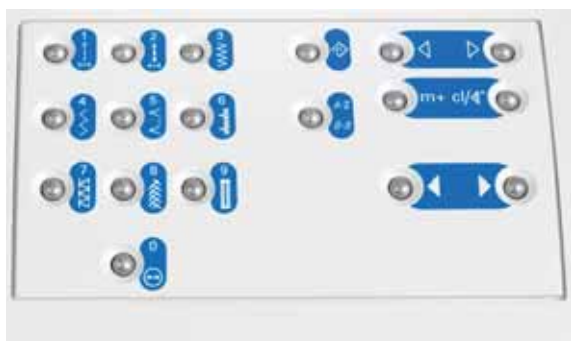
in senso orario = ordine progressivo in senso antiorario = ordine regressivo

2038: tasto di selezione  
> in ordine progressivo  
< in ordine regressivo

Una volta giunti all'ultimo punto n. 119 (nella 2038 è il punto n. 79), la successione dei punti ricomincia dal punto n. 0.

2. Con i tasti automatici per la selezione diretta dei punti più comuni (0-9) e per la selezione degli alfabeti.
3. Con i tasti automatici per la scelta numerica dei punti: ciò significa che per scegliere il punto n. 23, occorre premere in successione i tasti 2 e 3: sul display compare il numero di punto selezionato.

Selezione dei programmi di cucito, 2048



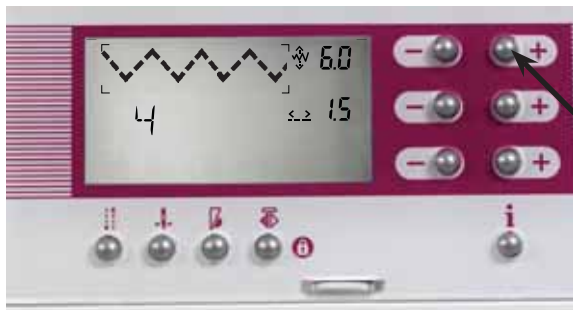
Selezione dei programmi di cucito, 2038



#### Allarme spolina (2048)

Se durante il lavoro il filo sulla spolina si riduce a poco (2 o 3 mm) o niente, sul display expression compare il simbolo della spolina.

Questo simbolo scomparirà solo dopo l'inserimento di una spolina piena e il nuovo inizio del lavoro.



## Variazione della larghezza punto

Il punto selezionato può essere cucito in larghezze diverse, per esempio il punto zigzag n. 4.



## Variazione della posizione dell'ago

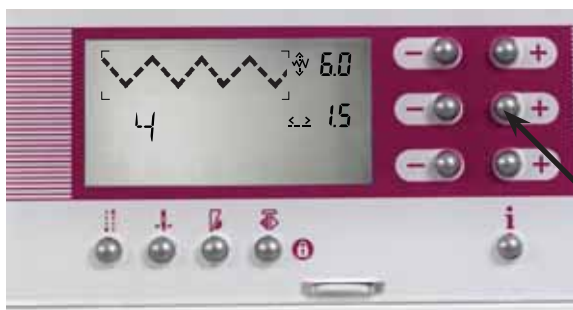
Il punto dritto n. 1, il n. 2 e il n. 10 possono essere cuciti con una qualsiasi delle 19 posizioni dell'ago. Premere il tasto A +/- per spostare l'ago a sinistra o a destra.



## Variazione della larghezza del motivo

Per es. nel punto 70 (punto 46 nella 2038).

La larghezza complessiva del motivo per i punti decorativi viene indicata sul display expression. Il punto 70 è impostato su dimensioni standard e può essere variato a piacere (con la coppia di tasti A).



## Variazione della lunghezza punto

Per modificare la lunghezza di un punto occorre premere la coppia di tasti B.



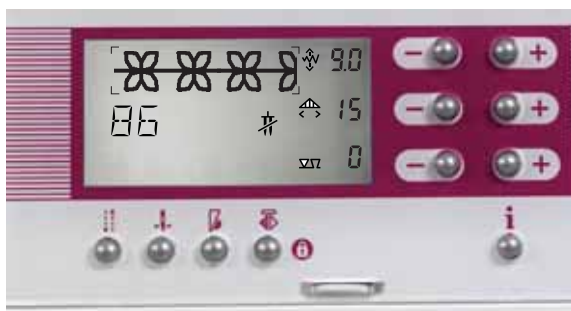
### Variazione della lunghezza del motivo

La lunghezza dei punti decorativi può essere variata con la coppia di tasti B. Sui punti cordoncino la densità non sarà cambiata.



### Variazione della densità del punto

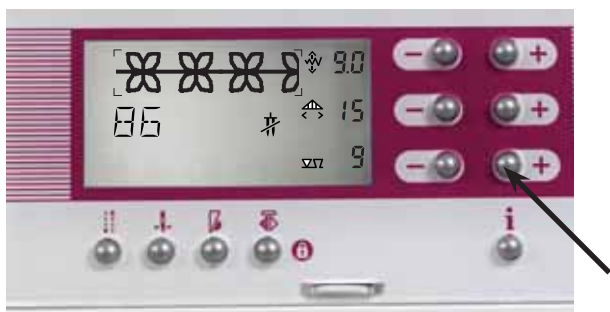
La densità di vari punti (per esempio le asole, i punti cordoncino ecc.) può essere modificata. La lunghezza del motivo non cambierà ma il motivo risulterà più o meno fitto. Utilizzare la coppia di tasti C.



### ∇∇ Bilanciamento

I punti decorativi possono avere un effetto differente su materiali di diverso spessore, poiché per es. la lana viene trasportata in modo diverso rispetto ad un materiale sottile come la seta. Il bilanciamento regola il trasporto del punto in retromarcia in modo che possa essere cucito nella maniera migliore su tutti i tessuti.

Una volta selezionato un motivo, in corrispondenza del quale sul basso del display expression compare un simbolo con uno zero, si può impostare il bilanciamento sul valore desiderato.



L'impostazione normale del bilanciamento è "0".

Con la coppia di tasti +/- C si può modificare il trasporto all'indietro su valori compresi fra -9 e +9.

I valori negativi producono un accorciamento dei punti, e in questo modo la lunghezza totale sarà più corta.

I valori positivi producono un allungamento dei punti, che subiscono un'estensione.



## Tasto “info”

Premere il tasto info per ricevere informazioni sul punto selezionato.

Premendo questo tasto si ottengono informazioni sul programma selezionato.

## Menu Info

Il menu info dà le informazioni seguenti:

suggerimenti su tipo/misura ago; impostazione tensione filo superiore; attivare e disattivare l’IDT; abbassare le griffe; numero pagina del menu info.



## Tasto di retromarcia

Questo tasto ha le seguenti funzioni:

- Fa cucire la macchina all’indietro finché viene premuto.
- Per invertire definitivamente il senso di cucitura, premere il pulsante prima di dare inizio alla cucitura. La macchina eseguirà la cucitura in retromarcia fino a quando il pulsante non verrà nuovamente premuto.
- Serve a portare a termine l’asola manualmente (vedi pag. 3:19)
- Serve per la programmazione dell’asola
- Serve a determinare la lunghezza nel programma di rammendo (2048) (vedi pag. 3:14)
- Serve a cucire con la funzione di “tapering” automatico.



### Tasti per funzioni di cucito

Sotto il display expression sono collocati quattro tasti per funzioni di cucito. Con essi è possibile eseguire (a piacere all'inizio alla fine della cucitura) "fermeture", "abbassamento o sollevamento dell'ago", "cucitura lenta" e "specchiatura del motivo".

#### Tasto "fermeture" (36):

premendo questo tasto prima di iniziare a cucire, compare il simbolo sul display. Una volta eseguita la fermeture, il simbolo scompare. Per eseguire fermeture alla fine della cucitura o del motivo, premere il tasto mentre si lavora. Sul display compare il corrispondente simbolo. Il motivo iniziato viene portato a termine e fermato. Quindi la macchina si arresta e il simbolo scompare.

#### Tasto "ago abbassato/sollevato" (37):

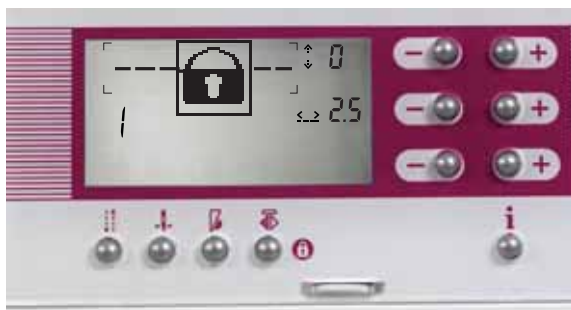
con questo tasto si determina se l'ago deve rimanere nella stoffa o portarsi in posizione superiore all'arresto della macchina. Il simbolo compare sul display quando il tasto viene premuto. Premere il pedale e l'ago si abbassa inserendosi nel tessuto. L'ago rimarrà nel tessuto ogni volta che vi fermerete. Per togliere l'ago dal tessuto premere il tasto "Ago abbassato/ sollevato". L'ago si solleva e il simbolo scompare dal display.

#### Tasto "cucitura lenta" (38):

premendo il tasto "cucitura lenta", si dimezza la velocità di cucito della macchina. Il simbolo compare sul display, per scomparire se si preme di nuovo il tasto.

#### Tasto "specchiatura motivo" (39):



Questo simbolo compare nel display per ogni motivo che può essere specchiato. Quando il tasto "Specchiatura motivo" è stato premuto, apparirà un punto sotto il simbolo, indicando che il motivo verrà specchiato.




### Bloccaggio dei tasti: (39)

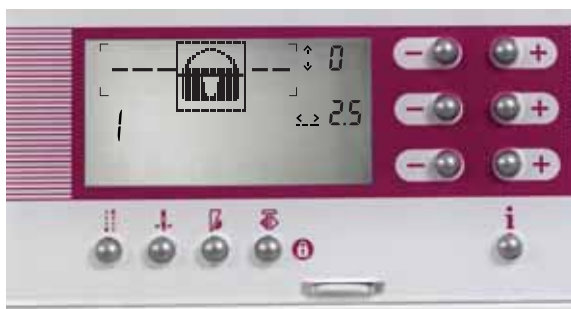
La funzione di bloccaggio dei tasti serve ad impedire la selezione accidentale di un diverso programma di cucito o di una diversa sequenza di motivi.

#### Attivazione del bloccaggio dei tasti:


Premere il tasto  fino a fare comparire il simbolo del lucchetto chiuso sul display. Quindi basta lasciare il tasto perché risultino bloccati i tasti automatici da (15 a 26), il tasto (7)  e la manopola programmi. Il simbolo del lucchetto scompare. A questo punto è impossibile la selezione accidentale di un programma o di una sequenza di motivi.

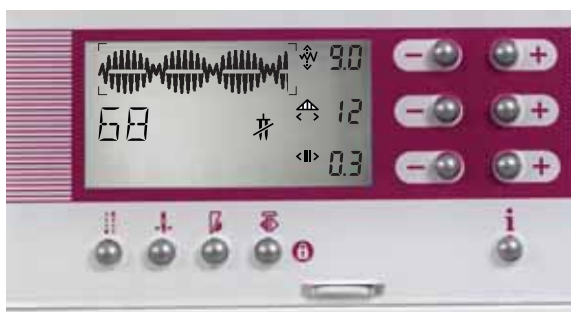
Il tasto di memoria **m+** 14, il tasto del cursore (8) e il tasto "clear/inizio motivo" (9) rimangono attivati. Se viene attivato il bloccaggio dei tasti dopo che è stata già selezionata una sequenza di motivi, rimane possibile eseguirvi modifiche. Rimane anche possibile far scorrere i motivi della sequenza. Continuano a poter essere selezionati i tasti delle funzioni di cucito, e si possono anche modificare la lunghezza e larghezza di punto, la lunghezza e larghezza di motivo, la densità del motivo e il bilanciamento.

*Avvertenza: il motivo può essere specchiato anche premendo leggermente il tasto .*



#### Disattivazione del bloccaggio dei tasti:

Premere il tasto  (39) fino a far comparire il simbolo del lucchetto aperto. A questo punto la funzione di bloccaggio è disattivata. Lasciando il tasto, questo simbolo scompare.



### Ago doppio

A seconda della posizione dell'ago o della larghezza del motivo, sul display compare questo simbolo di avvertimento. Questo simbolo indica che un ago doppio non può essere utilizzato per cucire il punto selezionato con la attuale larghezza impostata.



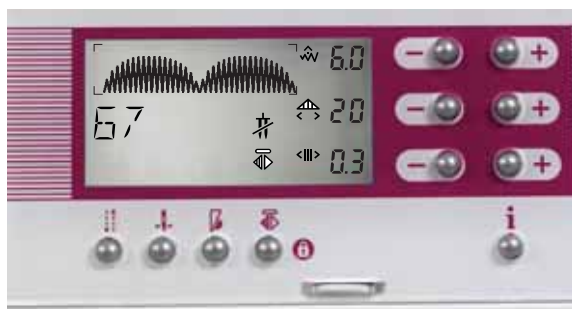
Se si riduce la larghezza del motivo, il simbolo di avvertimento scompare. Solo adesso si può inserire un ago doppio con una distanza d'ago massima di 2 mm.




### Formazione dei punti

La formazione del punto è diversa di caso in caso.

Alcuni motivi vengono eseguiti a partire da sinistra, il che vuoi dire che, modificando la larghezza del punto, cambia solo la parte destra del punto. La parte sinistra rimane invariata.



I motivi che vengono eseguiti a partire da destra mantengono sempre la parte destra del punto, indipendentemente dalle variazioni di larghezza.

*Avvertenza: sui motivi eseguiti a partire da destra o da sinistra, si consiglia di non utilizzare l'ago doppio. Non utilizzare l'ago doppio se questo simbolo sul display  è illuminato (si veda anche pag. 3:6).*



I motivi che vengono formati dal centro cambieranno in maniera uniforme da destra e da sinistra quando viene modificata la larghezza.



## Combinazione di motivi

Con la expression è possibile salvare nelle memorie della macchina sequenze di motivi, di lettere o di parole. Una volta eseguite, queste combinazioni di motivi rimangono memorizzate nella macchina fintantoché non si cancella o si sovrascrive la memoria.

La quilt expression 2048 dispone di 6 memorie M, mentre la expression 2038 dispone di 3 memorie M. In ogni memoria si possono immagazzinare fino a 20 motivi o lettere alfabetiche.



### Tasti per sequenze di motivi

Accanto alla manopola programmi (o al tasto selezione punti nella 2038) sono collocati i seguenti tasti:

**tasto M:** serve ad aprire o chiudere la memoria M

**m+:** serve a memorizzare i motivi scelti nella memoria M

**tasto "clear" o "inizio motivo":** serve a cancellare motivi dalla memoria M (oppure per ricominciare a cucire dall'inizio del motivo quando non è attivata alcuna memoria M).

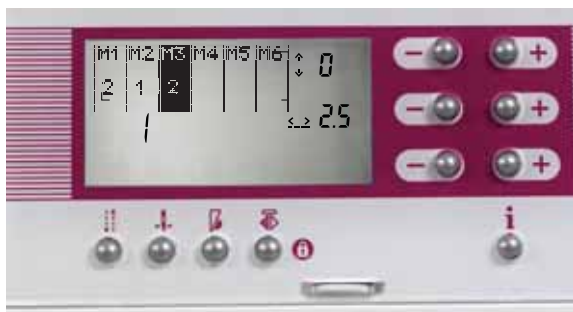
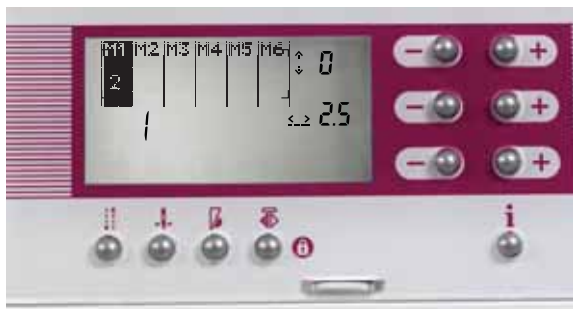
**Tasti del cursore:** servono a selezionare una memoria M oppure a far scorrere la memoria M aperta.

**Tasti A-Z** (doppi nella 2048, singoli nella 2038): servono alla selezione diretta dei caratteri tipografici

### Apertura della memoria M

Premere il tasto


Sul display expression compare una panoramica di tutte le memorie M. Scegliere una memoria M libera, facendo scorrere il cursore (8) fino a una memoria libera.



Aprire la memoria M libera premendo ancora una volta sul tasto (7).





Sul display compare il simbolo . Scegliere il motivo desiderato, per es. A-Z mediante i tasti automatici (16). Servendosi della manopola programmi, far scorrere fino alla lettera desiderata e salvare quest'ultima con il I tasto m+ (14).





Dopo aver inserito le combinazioni di motivi nelle memorie, si può iniziare subito il ricamo.

Una volta ricamati, tutti i motivi risultano memorizzati automaticamente nella macchina, anche se la si spegne.

*Suggerimento: per eseguire solo una volta il ricamo di una sequenza memorizzata nella memoria M, premere il tasto "fermata" (36) dopo l'inizio del ricamo. In tal modo alla fine del motivo viene eseguita la fermatura e la macchina si arresta automaticamente.*




### Cancellazione successiva di un motivo da una sequenza

Per cancellare motivi da una sequenza, far scorrere il cursore fino al punto desiderato della sequenza di motivi. Il cursore  deve trovarsi al di sotto del motivo da cancellare. La posizione del cursore è anche indicata dal numero che compare accanto al simbolo . A questo punto premere il tasto "clear" (9).

Una volta cancellato il motivo desiderato, il motivo successivo avanza al posto del cursore.




### Aggiunta successiva di motivi alla sequenza

Per aggiungere successivamente un motivo alla sequenza, far scorrere il cursore fino al punto desiderato della sequenza di motivi. Il cursore  deve trovarsi sullo spazio precedente il punto in cui si vuole inserire il motivo (posizione della punta del cursore). Selezionare il motivo desiderato e salvarlo con il tasto m+ (14).



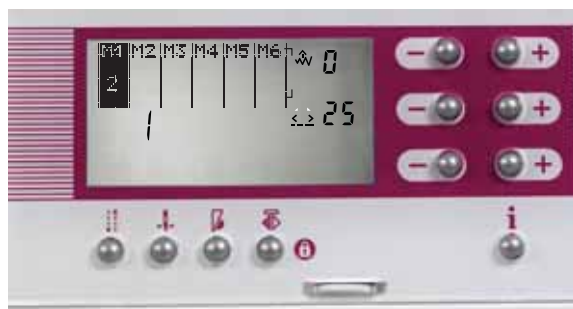
### Inserimento all'inizio della sequenza di motivi

Se si desidera inserire un motivo all'inizio della sequenza, far scorrere il tasto del cursore a sinistra. Appena si raggiunge l'inizio, compare sul display il simbolo dell'inizio motivo . Selezionare il motivo desiderato e salvarlo con il tasto m+ (14). A questo punto il motivo viene inserito all'inizio della sequenza.



### Cancellazione dell'intera sequenza di motivi

Per cancellare l'intera sequenza di motivi, premere il tasto "clear" (9) tante volte fino a svuotare completamente la memoria.



### Cancellazione di tutte le memorie M

E' possibile cancellare con una sola operazione tutte le memorie M della macchina, tenendo premuto il tasto "clear" (9) mentre si accende la macchina.



### Modifica di un motivo all'interno della sequenza

Per modificare successivamente la lunghezza o la larghezza di un motivo facente parte di una sequenza, portare il cursore sotto il motivo desiderato. A questo punto si può modificare il motivo.



### Funzione "inizio motivo"

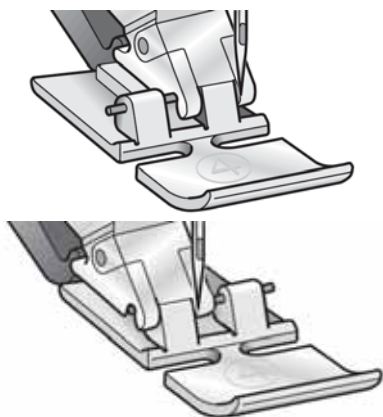
Se si desidera ricominciare da capo la sequenza dopo aver interrotto il lavoro, portare il cursore  $\_$  di tanti spazi a sinistra, fino a far comparire il simbolo  $\leftarrow$  sul display. Premere quindi il tasto "clear" ovvero "inizio motivo" (9).



### Punto dritto - 1

Il punto 1 è il punto dritto di base, con l'ago in posizione centrale. La lunghezza del punto può essere aumentata a piacere fino a 6 mm. Diversi lavori, per es. l'inserimento di una cerniera, possono essere eseguiti più facilmente modificando la posizione dell'ago. Le quilt expression 2048 e expression 2038 hanno a disposizione 19 posizioni d'ago differenti, regolabili con la coppia di tasti "A".

*Suggerimento: se si desidera eseguire l'angolo di un colletto con il programma 1, servirsi della funzione "ago abbassato".*



### Applicazione di cerniere - 1

Ci sono diverse possibilità per applicare cerniere. Seguite le istruzioni del cartamodello per ottenere i risultati migliori.

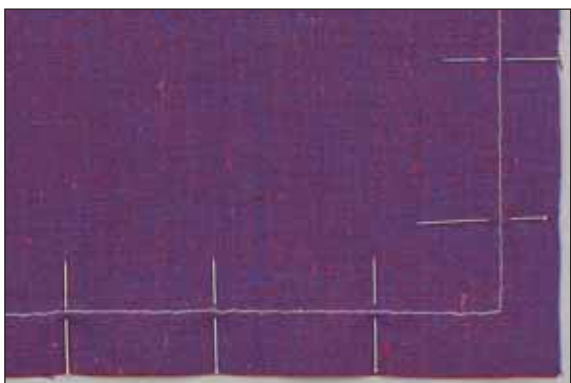
In tutte le cerniere è importante cucire il più vicino possibile ai denti della cerniera. A questo scopo si può inserire il piedino per cerniere nel portapiedino a destra o a sinistra, a seconda del lavoro. Inoltre con l'ausilio delle 19 posizioni dell'ago, potete regolare l'ago in modo da farlo penetrare vicinissimo ai denti della cerniera. Una volta che il piedino si è innestato a destra, si può spostare l'ago soltanto a destra. Una volta che il piedino si è innestato a sinistra, si può spostare l'ago soltanto a sinistra.

### Punto di imbastitura - 10

Con il punto 10 si possono imbastire insieme le pezze dei capi, per poi provarli. In questa modalità la macchina cuce soltanto un punto ogni volta che si aziona il pedale. Per eseguire un altro punto occorre premere un'altra volta il pedale.

- Abbassare le griffe e disattivare l'IDT.
- Mettere la stoffa sotto il piedino.
- Cucire un punto e tirare indietro la stoffa nella lunghezza desiderata.
- Ripetere l'operazione fino al termine dell'imbastitura.

*Suggerimento: I tessuti leggeri sono più facili da imbastire con punti dritti lunghi (6 mm). In questo caso le griffe non devono essere abbassate. Utilizzate il punto 1, lunghezza 6 mm.*





## Impunture

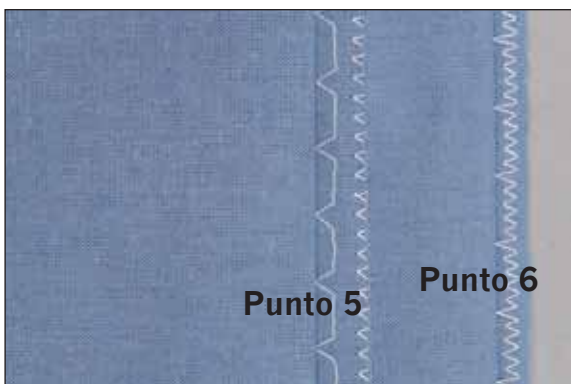
Il punto dritto può essere eseguito con 19 posizioni d'ago diverse, in modo tale che, quando si eseguono impunture, il piedino possa essere sempre trasportato lungo il bordo della stoffa. La larghezza dell'impuntura viene stabilita con le varie posizioni dell'ago. Le file di impunture possono essere cucite anche a distanza piedino. Le linee di guida incise sulla placca d'ago, o il guidaline, servono come ausilio per i lavori di impuntura più larghi. Le linee di guida sono indicate sia in cm che in pollici. Il guidaline viene inserito nel foro C e fissato con la vite F.



## Orlo invisibile – 5

L'orlo invisibile è particolarmente adatto per eseguire orli invisibili, su gonne, pantaloni e progetti di decorazione di interni.

- Sorfilare l'orlo.
- Piegare e stirare il margine di cucitura verso l'interno.
- Ripiegare l'orlo di nuovo all'esterno, in modo che sporga di circa 6 mm. Il rovescio del tessuto è rivolto verso l'alto.
- Mettere quindi la stoffa sotto il piedino, in modo che la piega corra lungo la guida per margini B.
- Quando penetra nella piega, l'ago deve prendere soltanto un filo del tessuto. Se i punti si vedono sul dritto, modificare la guida B ruotando la vite A.



## Orlo invisibile elastico – 6

Questo speciale tipo di orlo invisibile è particolarmente adatto per i materiali elastici. L'orlo viene sorfilato e cucito in una sola operazione, per cui non è necessario sorfilarlo prima. Per eseguirlo, procedere come sopra.

## Punti overlock

Per maglieria, tessuti non elastici ed elastici, la quilt expression 2048 e expression 2038 consente di selezionare vari punti overlock. Tali punti uniscono più strati di tessuto e vi eseguono contemporaneamente la sofilatura. Sono punti molto elastici e molto più durevoli rispetto a quelli standard.

*Suggerimento: utilizzare il punto invisibile n. 3 per eseguire sofilature. In questo modo il tessuto su cui si lavora è manipolato con estrema precisione e si evita di eseguire cuciture più larghe del punto. Regolare la larghezza del punto e la guida del piedino in modo che il limite destro dell'ago svincoli l'orlo grezzo del tessuto e il perno del piedino.*



### Punto overlock chiuso - 7

Questo punto è adatto per cucire un orlo sul capo.

Ripiegare la stoffa per 1 cm e cucire il punto overlock sul lato destro del tessuto ripiegato. Una volta completata l'operazione, eliminare il tessuto superfluo.



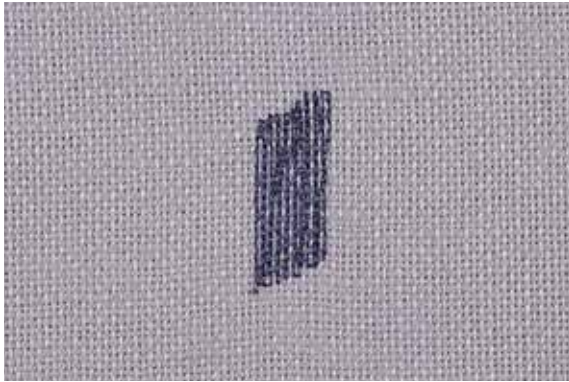
### Punto overlock - 15

Con questo punto si possono cucire insieme senza difficoltà materiali di una certa rigidità, o stoffe che non sfrangano molto.



### Punto overlock chiuso con filo salvaorlo - 18

Se si vuole cucire un materiale fortemente sfrangiante, scegliere il punto 18. Questo punto è caratterizzato da un ulteriore filo, che impedisce all'orlo di sfrangiarsi.

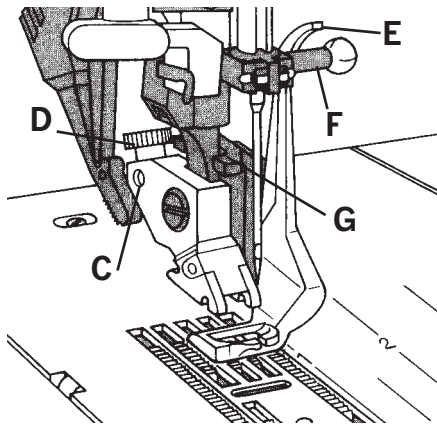


## Rammendo automatico – 28 (2048)

Il programma 28 è adatto soprattutto a rinforzare punti logori.

- Eseguire punti sul punto logoro per tutta la lunghezza occorrente.
- Premere il tasto di retromarcia: la macchina porta a termine il programma di rammendo e la lunghezza del rammendo risulta salvata.

A questo punto è possibile ripetere a piacere il rammendo nella lunghezza programmata.



## Cucitura a mano libera

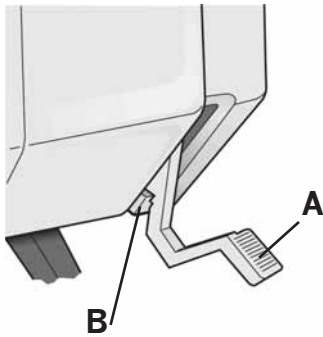
Applicazione del piedino di rammendo:

Portare l'ago nella posizione più alta e inserire il perno del piedino nel foro C, fino in fondo. Nel far questo la guida G avvolge la barra. La staffa E deve trovarsi dietro la vite di fissaggio F. Serrare adesso la vite D.

Posizione di cucitura a mano libera!:

Abbassare la leva alzapiedino e premerla leggermente all'indietro. In tal modo la leva viene inserita nella tacca B (Posizione di cucitura a mano libera).

- Abbassare le griffe.
- Portare il filo inferiore in alto e tenere fermi i fili all'inizio della cucitura.
- Seleziona un punto dritto o un punto zigzag.
- Mantieni una velocità regolare e sposta il tessuto manualmente.



*Consiglio: Per ottenere dei punti regolari il tessuto deve essere spostato in maniera regolare e costante. Inoltre muoviti in maniera che i punti non si sovrappongano.*



### Incrispature con il punto dritto – 1

Il punto dritto può essere utilizzato per arricciare maniche, polsini, gonne e volants. Per ottenere cuciture precise e arricciature regolari è necessario cucire due o tre file di punti di arricciatura.

Impostare la lunghezza punto a 6.0 mm. Abbassare la tensione del filo superiore a 3.

- Tracciare la prima linea di arricciatura sul tessuto e cucite su questa linea. Lasciate 10-13 cm circa di filo all'inizio e alla fine della cucitura.
- Cucire 1 o 2 file in più, usando il margine del piedino come guida.
- Arricciare il tessuto tirando i fili della spolina alla lunghezza desiderata.
- Distribuire l'increspatura in maniera uniforme e annodare i fili alle estremità.

*Suggerimento: è importante utilizzare un filato resistente per evitare che si strappi mentre lo tirate per formare l'increspatura.*



### Punto fagotto – 8, 13

Il punto fagotto crea l'effetto dell'orlo a giorno. Spesso viene utilizzato per unire due margini di stoffa sorfilati.

- Sorfilare gli orli della stoffa piegare il margine di cucitura verso il rovescio.
- Mettere gli orli sotto il piedino, con una distanza di circa 3 mm.
- Cucire a partire dal dritto, assicurandovi che l'ago penetri nella stoffa rispettivamente a destra e a sinistra.

*Suggerimento: la guida fagotto (accessorio opzionale) facilita il trasporto dei due orli della stoffa. Essa è in vendita nelle larghezze di 3 e 5 mm e viene applicata sul foro della placca ago.*



### Punto incrociato – 17

Questo punto, grazie alla sua grande elasticità, è particolarmente adatto per orli decorativi.

- Piegare il margine di cucitura verso il rovescio.
- Cucire l'orlo a partire dal dritto. Ritagliare l'eventuale stoffa in eccesso vicino alla cucitura.



## Orlo arrotolato con il piedino orlatore n. 7 – 1

Con l'orlatore potete arrotolare senza difficoltà gli orli di camicette, foulard o balze, senza bisogno di stirare prima gli orli stessi. Con l'orlatura si impedisce che la stoffa si sfrangi, e si ottiene una chiusura netta e resistente dell'orlo.

- Ripiegare due volte l'inizio dell'orlo (circa 2 mm per volta).
- Inserire l'orlo ripiegato sotto il piedino orlatore, e cucire alcuni punti.
- Ruotare il volantino verso di sé finché l'ago non è sollevato al massimo. Sollevare il piedino e fate scivolare il tessuto nell'incavo del piedino orlatore.
- Abbassare il piedino e far passare uniformemente l'orlo nell'orlatore. Assicurarsi che il margine grezzo della stoffa sia sempre contro il bordo sinistro dell'apertura del piedino e che la stoffa non passi sotto la metà destra del piedino.



## Orli a conchiglia – 5

L'orlo a conchiglia è di grande effetto su tessuti morbidi e sottili, come seta e viscosa. Viene spesso utilizzato come orlo di chiusura sulla biancheria intima. Scegliere a questo scopo il punto invisibile n. 5 e specchiarlo con il tasto di immagine specchiata.

Quanto maggiore è la tensione del filo inferiore, tanto più profondo è l'effetto di ritiro dell'orlo a conchiglia. Sorfilare il bordo della stoffa e stirare il margine ripiegandolo a sinistra. Assicurarsi che la stoffa durante la cucitura passi sotto il piedino solo per metà. Ciò esalta l'effetto dell'orlo a conchiglia.



*Suggerimento: cucendo assieme all'orlo un filo di lana colorata, si sottolinea l'orlo a conchiglia e si ottiene allo stesso tempo un grazioso contrasto di colori e rinforza l'orlo a conchiglia.*



## Asole

Con la expression avete finalmente a disposizione l'asola ottimale per qualsiasi materiale e capo di abbigliamento. Sia che si lavori su giacche, pantaloni, camicie o materiali elastici, grazie a 5 diversi tipi di occhiello (4 nella 2038) riuscirete a conferire ai capi cuciti a mano l'ambito aspetto professionale.

Per garantire la massima esattezza, la expression è dotata della guida per asole Sensormatic n. 10 e di una speciale tecnica a sensori. In tal modo si possono realizzare asole impeccabili persino su materiali difficili come la seta, la felpa, la maglieria o la lana pesante.

Per l'esecuzione di asole ci sono tre possibilità:

- l'asola automatica
- l'asola semiautomatica
- l'asola manuale

Nell'asola semiautomatica e nell'asola manuale, l'asola viene programmato durante il lavoro.



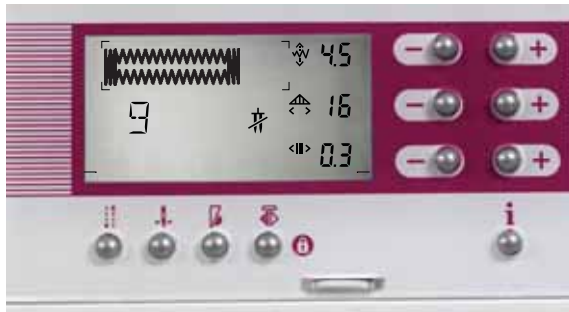
### Inserimento della guida per asole Sensormatic:

- Spingere la parte metallica della guida da dietro nella fessura della macchina (fra le due frecce). La parte bianca di plastica deve trovarsi al di sopra della placca ago.
- Spingere la guida in avanti, fino in fondo. La guida deve avere una breve reazione elastica, in modo che rimanga una piccola distanza.



### Inserimento del piedino per asole n. 5:

Per eseguire le asole usare il piedino per asole n. 5. Prima di iniziare il lavoro, tirarlo in avanti fino alla seconda marcatura rossa (vedi "sostituzione del piedino" a pag. 2:11).

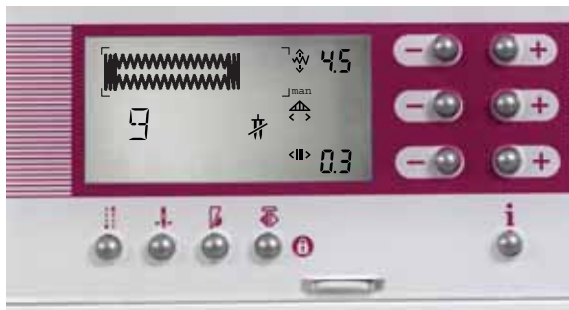


## Asola automatica

Selezionare l'asola desiderata (per es. n. 9). A questo punto si può eseguire subito l'asola.

È possibile regolare la larghezza dell'asola (-/+ pulsante A), la densità dell'asola (-/+ pulsante C) o il bilanciamento dell'asola (-/+ pulsante C). Attivare alternativamente densità e bilanciamento premendo il pulsante di "fermata" (36). Sul display, il simbolo <III> si trasforma in  $\Sigma$ .

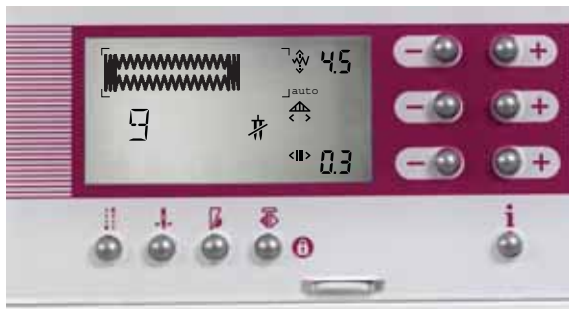
*Nota: è possibile cucire l'asola completamente automatica soltanto usando la guida per asole Sensormatic.*



## Asola semiautomatica

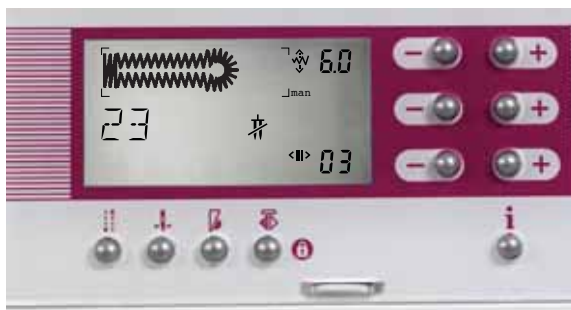
Si usa per impostare la lunghezza durante il cucito. Prima, premere il tasto di retromarcia. Sullo schermo della expression comparirà la parola "man" compare. Realizzare la cucitura dell'asola in avanti e premere il tasto di retromarcia una volta raggiunta la dimensione dell'asola corretta.

Nella finestra comparirà la parola "auto". Il resto dell'asola viene cucito automaticamente. La parola "auto" nella finestra expression ora significa che l'asola è stata salvata automaticamente e può essere cucita tante volte quante si desidera. La expression continuerà ad eseguire l'asola con le stesse dimensioni fino a che non si apportino modifiche o si preme una volta il tasto di retromarcia.



*Nota: se non è stata inserita la guida Sensormatic, l'asola dovrà essere completata a mano, premendo il tasto di retromarcia.*





### Asola manuale

Se non è stata inserita la guida Sensomatic per asole, l'asola può essere terminata a mano. Prima, premere il tasto di retromarcia. Sullo schermo della expression comparirà la parola "man" compare. Realizzare la cucitura dell'asola in avanti e premere il tasto di retromarcia una volta raggiunta la dimensione dell'asola corretta.

Prima di completare la cucitura dell'asola in senso opposto, la macchina rallenterà. Per completare l'asola con una seconda travetta, premere ancora una volta il tasto di retromarcia. La macchina ora cucirà la seconda travetta e completerà l'asola. Nella finestra compare la parola "auto". A questo punto, è possibile ripetere tutte le restanti asole in modo completamente automatico.

*Nota: se si seleziona un altro programma, la programmazione dell'asola viene cancellata.*

È anche possibile collocare l'ultima travetta manualmente, anche dopo aver programmato l'asola. Premere una volta il tasto "retromarcia" dopo aver cucito la prima travetta. Nella finestra compare la parola "man". Ciò indica che si desidera una finitura manuale dell'asola. Prima della fine del lato sinistro dell'asola, la macchina rallenterà. Quando il lato sinistro dell'asola ha la stessa lunghezza di quello destro, premere ancora una volta il tasto di "retromarcia" (33).

In tal modo, si realizzerà la seconda travetta e si completerà l'asola. Nella finestra compare la parola "auto".



### Asola a goccia

Le asole a goccia possono essere cucire con il piedino per asole.

L'asola a goccia può essere cucita in maniera completamente automatica, semi-automatica, o manuale.

*Attenzione: l'asola a goccia deve avere la parte rotonda rivolta verso l'orlo. Tuttavia la cucitura dell'asola inizia dalla travetta. Perciò occorre per prima cosa tracciare la lunghezza e la posizione dell'asola. Contrassegnare la lunghezza partendo dai punti di riferimento, verso l'interno. Eseguire l'asola sempre dall'interno verso l'esterno, in direzione dell'orlo.*

Selezionare il programma 823 (22/2038)8. Sul display compare un'asola a goccia standard, la cui larghezza, lunghezza e fittezza del punto possono essere modificate.

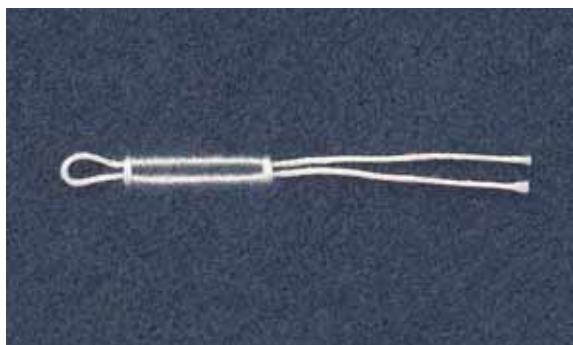
*Suggerimento: per aprire tutte le asole, servirsi del taglia-asole. Per ritagliare la parte rotonda dell'asola, servirsi di forbicine a piccole punte.*



## Asola con filo cordoncino

Le asole con filo cordoncino sono più resistenti e hanno un aspetto migliore. Impiegare a tale scopo il filato perla o l'apposito filo di restringimento in vendita presso i rivenditori specializzati.

Far passare il filo cordoncino sulla tacca posteriore del piedino e attaccare le estremità del filo a destra e a sinistra nella tacca anteriore. Eseguire quindi l'asola n. 9.



Una volta terminata l'asola, tirare le estremità del filo cordoncino, fino a far coprire il cappio travetta dell'asola. Tagliare il filo cordoncino appena dopo l'ultima travetta.



## Asola a goccia con filo cordoncino

Posare il filo cordoncino sulla tacca anteriore del piedino. Tirare bene il filo e attaccare le estremità di destra e sinistra dietro alla tacca. Guidare il filo cordoncino lungo il piedino, di lato. Eseguire il primo cordoncino dell'asola. Quando la macchina esegue i primi punti della goccia, servendosi di uno spillo tirare giù il filo della tacca.



*Attenzione: non si deve assolutamente alzare il piedino!*

Tirare il filo cordoncino a sinistra verso dietro, fino a che il cappio risulta vicino all'ago. Eseguire quindi con cautela la goccia. Poi tenere un po' più teso il filo cordoncino e finire di cucire l'asola. Tagliare il filo cordoncino alla fine.



### Cucitura di bottoni – 0

Con il programma 0 si possono cucire senza difficoltà bottoni a due o quattro fori.

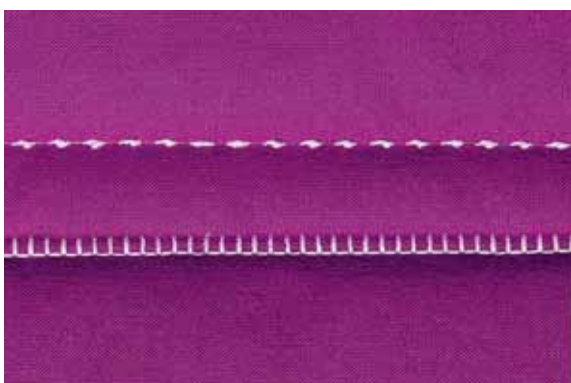
- Togliere il piedino e abbassare le griffe (Assicurarsi che il sistema IDT sia disattivato).
- Mettere il bottone sul punto marcato.
- Ruotare il volantino verso di sé e spostare il bottone in modo tale che l'ago penetri nel foro sinistro del bottone.
- Quindi abbassare la leva alzapiedino, il bottone viene tenuto fermo dal gambo del piedino. Ruotare il volantino in modo tale che l'ago penetri nel foro destro del bottone.
- La macchina ferma il bottone e il programma giunge al termine.



### Con i seguenti suggerimenti potrete eseguire asole perfette anche su stoffe difficili:

- Su stoffe pesanti si consiglia di eseguire asole più larghe e meno fitte.
- Le asole eseguite molto vicino ad un orlo rinforzato a volte possono non essere trasportati in modo ottimale dal piedino per asole. In questo caso otterrete un risultato migliore con il piedino n. 1.
- Le stoffe che si contraggono facilmente dovrebbero essere rinforzate con uno stabilizzatore idrosolubile, vlielina.
- Le asole a goccia risultano particolarmente plastiche e resistenti, se vi viene cucito insieme un filo cordoncino (vedi "Asola a goccia con filo cordoncino").
- Le asole standard risultano fitte e ben fatte, se si impiegano filati per ricamo e rammendo.
- Solitamente le asole vengono eseguiti leggermente più grandi rispetto al diametro del bottone. Vi suggeriamo di eseguire prima un'asola di prova.

## 4. Quilting



### Come realizzare il top del quilt

Ritagliare le pezze di stoffa servendosi di cartamodelli. Nei cartamodelli dovrebbe essere già incluso un margine di cucitura pari a 6 mm. Inserire il piedino opzionale per quilt da 6 mm. Cucire insieme le pezze di stoffa, seguendo le istruzioni per la realizzazione del quilt.

Di solito il margine per la cucitura va ripiegato verso la parte più scura della stoffa. Imbastire insieme i tre strati di materiale, e cioè il dritto del lavoro, l'imbottitura e la stoffa di fondo. Nel quilt tradizionale i tre strati vengono cuciti insieme a mano e con piccoli punti. Tuttavia, la Pfaff expression consente di eseguire lo stesso lavoro in modo più veloce e pratico, usando il punto 30 (26/2038) con un filo per cucire invisibile come filo dell'ago e un filato normale o decorativo sulla bobina.

A quilt ultimato, si può scegliere di orlare semplicemente i bordi o di inserire il lavoro su cuscini, capi di abbigliamento o altri articoli.

### Cucire "nella cucitura"

Un modo per fissare la parte frontale del quilt, insieme a tutti gli strati di tessuto e/o imbottiture, è di usare il metodo della cucitura "nella cucitura". Cucire "nella cucitura" significa seguire la forma dei pezzi di tessuto uniti insieme per comporre il quilt.

Impostate la vostra expression sul punto dritto (1), lunghezza 2,5, disponete l'ago sulla posizione centrale, con il sistema IDT attivato.

Iniziare a fissare il quilt con gli spilli, facendo attenzione a prendere tutti gli strati di tessuto, a partire dal centro verso l'esterno. Fissare gli spilli a 15-20 cm l'uno dall'altro.

Per realizzare il quilt, iniziare a cucire dal centro verso l'esterno. Partire dal centro procedendo verso l'esterno vi aiuterà a non far scivolare gli strati di tessuto sovrapposti. Decidere in anticipo quale percorso far seguire alle cuciture. Questa impuntura non solo servirà a unire i blocchi del quilt, ma creerà anche il disegno sul retro del quilt. Non occorre eseguire una cucitura continua: per tenere uniti tutti gli strati di tessuto basta cucire ogni 7-10 cm. Naturalmente, è possibile eseguire cuciture più fitte per creare un disegno decorativo sul retro della trapunta.

*Suggerimento: utilizzare il punto 30 (26/2038) per eseguire la vostra cucitura "nella cucitura" e ottenere un effetto a mano.*

*Suggerimento: quando si cuce uno strato spesso, cambiare ago e usarne uno per trapunte o per jeans. Prima di iniziare a cucire il quilt, verificare la cucitura per assicurarsi che il punto sia ben bilanciato.*



### Punti per quilt con effetto antico

Il quilt con tecnica Crazy Patch era originariamente realizzato a mano. Ebbene, grazie ai suoi punti per quilt con effetto antico, Pfaff consente di ottenere lo stesso effetto artigianale, in modo più semplice e pratico.

- Usare un filo trasparente per l'ago. Mettere invece sulla bobina un filato poliestere o in cotone, di colore abbinato alla stoffa o in contrasto.
- Impostare la tensione del filo nell'ago a 7-9.
- Mentre si esegue la cucitura sui tre strati del quilt, deve essere visibile solo il filo della bobina. Creare il motivo sul top del quilt. Il punto intermedio scompare e l'effetto è quello di un lavoro fatto a mano. Regolare a piacimento la tensione dell'ago per ottenere l'effetto desiderato.

### Fissare il quilt

Fissare la trapunta è un altro modo per tenere uniti tutti gli strati di tessuto del quilt. In passato, tale operazione veniva eseguita a mano, ma ora la vostra expression offre la possibilità di scegliere punti molto decorativi con cui eseguire facilmente questo lavoro.

Scegliere un punto decorativo con andatura in avanti, come il 70 o il 116 (46 o 77 per il modello 2038). Preparare il quilt come spiegato al paragrafo Cucire "nella cucitura".

Per cucire il punto una sola volta, dopo aver iniziato la cucitura premere il tasto di fermatura. Ora cucire con questo punto ogni 7-10 cm su tutto il quilt. Anche in questo caso, decidete prima il percorso del punto in modo da ottenere un bel disegno sia sul davanti sia sul retro del quilt.

Si tratta di un modo semplice e di sicuro effetto per fissare i vari strati di tessuto di un quilt.

### Trapuntatura a mano libera

La cucitura a mano libera non solo tiene uniti i diversi strati del quilt, ma rinforza la struttura del tessuto e abbellisce il vostro quilt.

Impostare la expression su un punto dritto (1). Inserire il piedino per rammendo. Abbassare le griffe e disporre la macchina nella posizione del rammendo.

Preparare il vostro quilt come spiegato al paragrafo Cucire "nella cucitura".

Cucire prendendo sia il tessuto che l'imbottitura. Una volta abbassato il piedino, controllare la lunghezza del punto. Ricordare di mantenere una velocità costante che vi aiuterà a ottenere un punto regolare.

Iniziate dal centro della trapunta. Cucire un punto e tirare il filo della bobina sulla parte frontale della trapunta. Eseguire qualche punto uno vicino all'altro in modo da fissare i fili. Ora spostare a vostro piacimento la trapunta in modo che i punti creino decorazioni curvilinee. I punti non devono incrociarsi: creare un solo, lungo arabesco.

*Suggerimento: per aiutarvi a mantenere un movimento più regolare, usate il telaio-guida per quilt a mano libera. Il piano di lavoro ergonomico e il telaio-guida per quilt a mano libera sono accessori creati per rendere più agevole la cucitura a mano libera.*



## Applicazioni

Le applicazioni aggiungono un tocco speciale alla vostra trapunta.

Ci sono molti modi per attaccare le applicazioni a una trapunta. Uno di questi consiste nel cucire l'applicazione sui blocchi prima che la parte frontale del quilt venga assemblata.

Programmare la expression sul punto 3, lunghezza 0,5, larghezza 6-7, piedino 2A.

Sistemare sul blocco la decorazione da applicare. Stabilizzare il tessuto e l'applicazione con l'apposito stabilizzatore. Cucite a punto cordoncino lungo il perimetro dell'applicazione. Assicuratevi che il punto cada per l'80% sull'applicazione, a coprirne il bordo non rifinito.

Un altro modo per fissare un'applicazione sul quilt consiste nel rifinire il bordo dell'applicazione e cucirlo poi con lo speciale punto per quilt, effetto del trapunto a mano 29 o 31.

Prima di tutto, preparare l'applicazione. Ritagliarla secondo la forma desiderata insieme a uno stabilizzatore termoadesivo. Sovrapporre il dritto del tessuto contro il rovescio dello stabilizzatore. Programmare un punto dritto (1), lunghezza 2, ago al centro, e cucire tessuto e stabilizzatore insieme con un margine di cucitura di 6 mm. Ritagliare l'applicazione lasciando un margine di 4 mm e rifinire il ritaglio seguendo le curve. Lasciate un'apertura di qualche centimetro in modo che l'applicazione possa essere rivoltata al dritto. Pressate l'applicazione con un dito.

Posizionate l'applicazione sulla trapunta. Quando avrete trovato la posizione più adatta, stiratela.

Cucite tutt'intorno all'applicazione con la parte diritta del punto per quilt con effetto del trapunto a mano. Controllate che la parte orizzontale del punto vada a cadere sull'applicazione perché ciò consentirà di fissarla nella posizione desiderata.

*Suggerimento: premere il pulsante 'ago in alto/ago in basso' in modo che, togliendo il piede dal pedale, l'ago rimanga infilato nel tessuto consentendovi di girarlo in modo agevole e preciso.*



## 5. Tecniche speciali di cucito decorativo



### Note generali sul cucito decorativo

I modelli 2048 e 2038 offrono una vasta scelta di punti decorativi e fantasiosi per abbellire i progetti di decorazione di interni o i capi di abbigliamento. Grazie a combinazioni differenti, alla scelta dei colori e alle molteplici possibilità di modificazione delle dimensioni, si possono creare delle variazioni del punto sempre più nuove. Per ottenere ottimi risultati, consigliamo di utilizzare filati decorativi speciali.

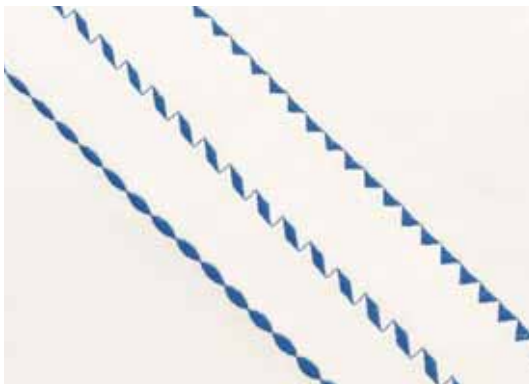
Si consiglia di mettere uno stabilizzatore sotto il tessuto. In tal modo si evita una contrazione della stoffa.

Per tutte le cuciture decorative valgono i seguenti suggerimenti:

la lunghezza e la larghezza del punto possono essere variate a piacere.

Generalmente si utilizza una tensione del filo più bassa rispetto a quella usata per cucire (2-3). In tal modo l'aspetto del ricamo risulta più uniforme e più plastico.

Piedini: i piedini più adatti per eseguire i lavori di ricamo sono il piedino n. 1A (per doppio trasporto) e il piedino n. 2A (senza doppio trasporto).



### Variazione della larghezza del motivo

Con l'ausilio della coppia di tasti A (1) si può modificare la larghezza del motivo (anche durante il lavoro).



### Variazione della lunghezza del motivo

Con l'ausilio della coppia di tasti B (2) si può modificare la lunghezza del motivo (anche durante il lavoro).



## Monogrammi a mano libera

Usare il punto 3 (regolare l'ampiezza e la lunghezza del punto) per creare da soli meravigliosi monogrammi. Trasferire le iniziali con un pennarello da stoffa sull'area da ricamare. Fissare il piedino per rammendo e portarlo nella posizione di rammendo. Abbassare le griffe.

Collocare uno stabilizzatore a strappo sotto il tessuto. Quindi, collocare un pezzo di stabilizzatore idrosolubile a destra del tessuto. Collocare il tessuto in un telaio ed usare il punto a zigzag, con ampiezze diverse, per seguire le linee tracciate. Non dimenticare di usare la posizione rammendo.

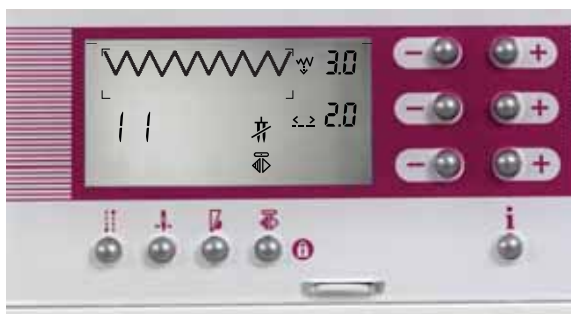
Annodare i fili sul retro del progetto e togliere gli stabilizzatori. Il restante stabilizzatore idrosolubile si scioglierà nell'acqua.



## Ricamo a mano libera

Questi bei motivi in rilievo possono essere realizzati agevolmente con la expression.

- Impostare la expression come per i monogrammi a mano libera.
- Tracciare il contorno dei ricami sul punto del tessuto in cui devono essere eseguiti.
- Seguire le istruzioni e i suggerimenti dei monogrammi a mano libera.



## Tapering automatico

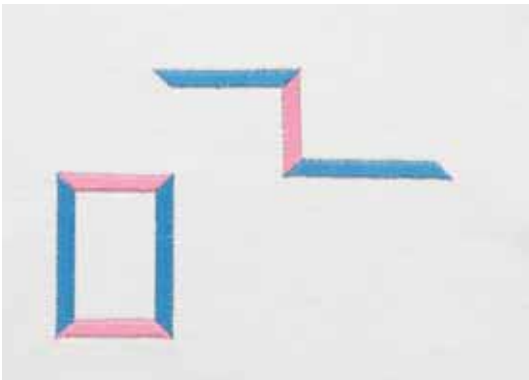
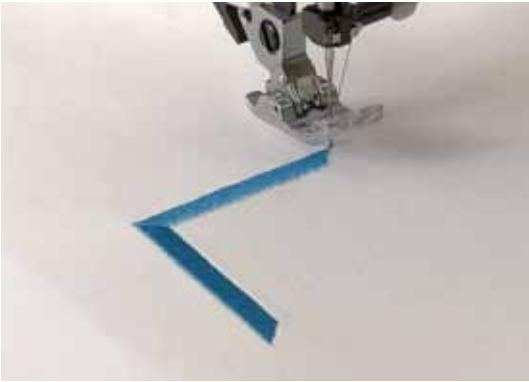
La tecnica del tapering automatico può venire utilizzata sia con il punto n. 3 che con il punto n. 11. Per ricamare per es. angoli su contorni, servirsi del punto zigzag n. 11. Premere tre volte il tasto "fermata" (36).



Sul display expression compare un punto zigzag fitto, accompagnato dalla scritta "tapering" e da una freccia sulla punta sinistra. A questo punto si può iniziare ad eseguire il ricamo dalla punta.

Per ricamare l'angolo, premere il tasto "retromarcia" (33) durante il lavoro. La punta verrà automaticamente eseguita ad un angolo di 45°.

Quando si usa il Tapering, la macchina, se non è stata selezionata la funzione che posiziona l'ago in basso, si arresta con l'ago in posizione sollevata. Se si seleziona la funzione che posiziona l'ago in basso, la macchina si arresta sul Tapering e l'ago resta nel tessuto in modo da poterlo girare di 90°.



Quando si riprende a cucire, la macchina esegue automaticamente una punta a 45°. Le fasi del procedimento vengono segnalate sul display.

- Se si desidera iniziare il motivo senza punta, premere due volte il tasto "fermatura" (36) prima di iniziare a cucire.
- Se si desidera eseguire un motivo privo di punte, premere quattro volte il tasto "fermatura" (36) prima di iniziare a cucire. In questo modo si ottengono facilmente perfetti motivi con la tecnica "tapering".
- Per modificare la larghezza del punto cordoncino e iniziare a cucire con una punta, premere il tasto "fermatura" (36) due volte, utilizzare la coppia di tasti A per selezionare la larghezza, e premere di nuovo il tasto "fermatura". Il punto inizierà con la punta e poi cuce alla larghezza selezionata. Ora è possibile cucire motivi perfetti con tecnica tapering.

## Punto croce

Il punto croce è un punto importante nell'ambito delle tecniche di ricamo tradizionali.

Ciò che finora era un faticoso lavoro manuale, si può eseguire in modo estremamente facile e rapido con la quilt expression 2048 o expression 2038.

Con il punto per punto croce n. 53/54 (2048) o n. 32/33 (2038) potrete ideare le vostre combinazioni personali creando dei motivi che avranno l'aspetto dei ricami a mano, in grado di conferire un tocco particolare a tovaglie, asciugamani e capi di abbigliamento.

Consigli per l'esecuzione del punto croce:

- lavorare lentamente.
- Utilizzare il piedino n. 2A.
- Rinforzare la stoffa con uno stabilizzatore.
- Come nel punto croce ricamato a mano, si può ricamare anche su Aida. A seconda della grandezza dei tasselli Aida, si può variare la lunghezza e la larghezza dei punti croce della 2048 o 2038.
- Utilizzare filati decorativi per ottenere un risultato professionale.



## Orli a giorno

Una tecnica che tutti conoscono...ma soltanto a mano! Con la expression si possono eseguire gli orli a giorno in modo più rapido e facile.

Sono a vostra disposizione i punti speciali per orli a giorno, cioè punto n. 55, 56, 57 e 58 (2048), 34, 35, 36 e 37 (2038). Inoltre modificando la larghezza e la lunghezza dei punti, si possono ottenere effetti sempre nuovi. Per eseguire orli a giorno occorre l'ago lancelato, poiché l'ago normale, di misura 80, può essere usato soltanto su stoffe molto fini. I migliori risultati si ottengono usando tela grossa di lino, dalla quale si possano estrarre bene i fili. Per il lavoro sono particolarmente adatti filati di cotone, per esempio filati per ricamo o rammendo. Con punti per orli a giorno della expression, si possono eseguire le più svariate tecniche.



## Orlo a giorno tradizionale

- Punto n. 55, 56, 57 e 58 (2048), 34, 35, 36 e 37 (2038).
- Su una stoffa di prova eseguire il punto corrispondente.
- Quindi potete contare i fili interni al motivo, per determinarne la larghezza.
- Estrarre 1 - 3 fili a destra e a sinistra della larghezza del motivo.
- Cucire sopra i fili restanti. Su entrambi i lati l'ago deve penetrare nei fili estratti nelle immediate vicinanze degli orli.

## 6. Manutenzione



### Sostituzione della placca ago



Spegnere l'interruttore principale.

Per togliere la placca ago:

- Sollevare la leva alzapedino. Inserire il cambia-placca (cambialampadina) come illustrato in figura, e premere la placca prima a destra e poi a sinistra, in alto. A questo punto la placca può essere tolta facilmente.

Per inserire la placca ago:

- collocare la placca sul bordo posteriore della scanalatura, poi spingerla in avanti premendo in basso, fino a farla innestare con uno scatto. Prima di cucire controllare la corretta posizione della placca ago.

*Suggerimento: se si abbassano le griffe, è ancora più semplice sostituire la placca ago!*



### Pulizia

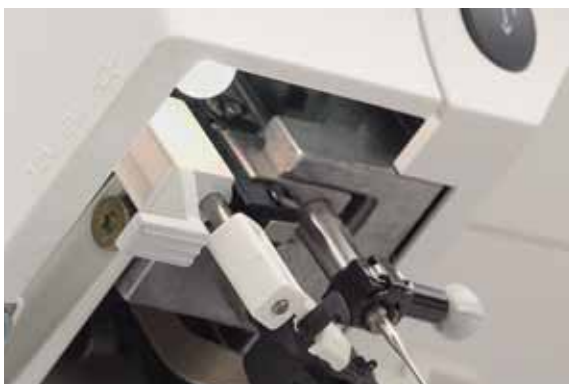


Spegnere l'interruttore principale.

- Togliere la placca d'ago ed abbassare le griffe. Quindi servendosi di un pennellino pulire le griffe e il vano del crochet.
- Pulire la macchina ogni 10-15 ore di lavoro.

### Pulizia del display

In caso di bisogno, spolverare il display con un panno morbido, asciutto e privo di filacci. Non utilizzare assolutamente detersivi o soluzioni aggressive!



### Sostituzione della lampadina:



Spegnere l'interruttore principale.

- Togliere il cavo di corrente e la spina del pedale dalla macchina. Togliere il box accessori. La lampadina si trova nella testa della macchina per cucire.

### Come togliere la lampadina

Premere fino in fondo in alto il cambialampadina, come illustrato in figura. Quindi ruotare la lampadina di mezzo giro in senso antiorario, e toglierla.

### Come inserire la lampadina

Mettere la lampadina nel cambialampadina. Inserire la base della lampadina nel portalampada, disposto in senso obliquo, e ruotarla fino a fare innestare le tacche della lampadina stessa. Poi spingere la lampadina nel portalampada fino in fondo, ruotandola in senso orario di mezzo giro. Estrarre il cambialampadina dalla lampadina; ora la lampadina è ben inserita.

*Importante: la potenza massima ammissibile per la lampadina è pari a 5 Watt.*

Potete acquistarla presso il Vostro rivenditore PFAFF specializzato.



## Anomalie e rimedi

Anomalia/Causa	Rimedio
<p><b>La macchina perde punti</b></p> <p>L'ago non è inserito bene.</p> <p>Viene utilizzato un ago sbagliato.</p> <p>L'ago è storto oppure la punta è danneggiata.</p> <p>La macchina è infilata male.</p> <p>L'ago è troppo fine per il filato.</p>	<p>Inserire l'ago fino in fondo. La parte piatta del fusto deve essere rivolta verso il dietro.</p> <p>Utilizzare il sistema aghi 130/705 H.</p> <p>Sostituire l'ago.</p> <p>Controllare l'infilatura.</p> <p>Utilizzare un ago più grosso.</p>
<p><b>Il filo superiore si rompe</b></p> <p>Per i motivi suddetti</p> <p>Perché la tensione è eccessiva.</p> <p>In caso di filato cattivo o nodoso, o troppo secco a causa di un lungo magazzinaggio.</p> <p>In caso di filo troppo grosso.</p>	<p>Vedi sopra.</p> <p>Regolare la tensione del filo.</p> <p>Utilizzare soltanto filato di buona qualità.</p> <p>Utilizzare un ago con una grossa cruna (sistema 130 N)</p>
<p><b>L'ago si rompe</b></p> <p>L'ago non è inserito del tutto.</p> <p>L'ago è storto.</p> <p>L'ago è troppo fine o troppo grosso.</p> <p>Tirando o spingendo la stoffa si piega l'ago, che va a urtare contro la placca.</p> <p>La capsula della spolina non è inserita bene.</p>	<p>Inserire un ago nuovo fino in fondo.</p> <p>Inserire un ago nuovo.</p> <p>Inserire un ago nuovo.</p> <p>Non forzare le griffe della macchina. Limitarsi a guidare, appena la stoffa.</p> <p>Quando si inserisce la capsula spingerla verso il dietro fino in fondo.</p>
<p><b>La cucitura non è uniforme</b></p> <p>La tensione non è ben regolata.</p> <p>Filato troppo grosso, nodoso o duro.</p> <p>Il filo della spolina non è stato caricato in maniera uniforme.</p> <p>Il filo forma cappi sotto o sopra il punto.</p>	<p>Controllare la tensione del filo superiore.</p> <p>Utilizzare soltanto filato in perfetto stato.</p> <p>Non caricare la spolina a mano, ma far passare il filo attraverso le guide.</p> <p>Infilare correttamente. Controllare la tensione del filo superiore.</p>

Anomalia/Causa	Rimedio
<b>La macchina non trasporta la stoffa o la trasporta irregolarmente</b>	
Fra i denti delle griffe si è depositata lanugine.	Togliere la placca ago e asportare la lanugine con un pennellino.
Le griffe sono abbassate. Il cursore A è a sinistra o il cursore B è a destra (vedi pag. 2:15)	Portare il cursore A a destra o il cursore B a sinistra
La placca ago non è inserita bene.	Spingere la placca ago finché non si inserisce con uno scatto.
<b>La macchina è dura</b>	
Nel vano del crochet si trovano resti di filo.	Asportare i resti di filo
<b>La macchina non esegue il punto selezionato</b>	
	Spegnere la macchina e riaccenderla dopo circa 10 secondi. Selezionare di nuovo il punto desiderato. Prima di sostituire piedini e aghi occorre spegnere la macchina con l'interruttore di corrente. Non mettere in moto la macchina infilata senza aver inserito la stoffa. Quando si lascia la macchina, anche solo per breve tempo, disinserire l'interruttore di corrente. Ciò è particolarmente importante, se nelle vicinanze ci sono bambini.
<b>Display: segnalazione assente o errata</b>	
In caso di scarica elettrostatica può capitare che alcuni segmenti del display scompaiano.	Dopo aver terminato il lavoro, spegnere la macchina e riaccenderla dopo circa 10 secondi. I segmenti dovranno ricomparire interamente sul display. Selezionare di nuovo il punto desiderato.
A causa di operazioni di trasporto o pulizia, è possibile che il contrasto si sia mosso (display illeggibile o troppo scuro).	Regolare il contrasto per mezzo dell'apposito regolatore.

### Parti e accessori non originali

La garanzia non copre difetti o danni dovuti all'uso di accessori o parti non originali.

## Indice analitico

<b>A</b>		Coperchio ribaltabile con tabella dei punti	2:1
Abbassamento delle griffe	2:15	Cucire "nella cucitura"	4:1
Aggiunta successiva di motivi alla sequenza	3:9-10	Cucitura a mano libera	3:14
Ago doppio	3:7	<b>D</b>	
Allarme spolina (2048)	3:3	Doppio trasporto IDT	2:14
Anomalie e rimedi	6:2-3	<b>F</b>	
Apertura della memoria M	3:8	Fissare il quilt	4:2
Applicazioni	4:3	Formazione dei punti	3:8
Asola automatica	3:18	Funzione "inizio motivo"	3:11
Asola con filo di restringimento	3:20	<b>G</b>	
Asola manuale	3:19	Generiche	3:17
Asola semiautomatica, conclusione manuale	3:18	<b>I</b>	
<b>B</b>		Increspature	3:15
Bilanciamento	3:3	Infila-ago incorporato	2:9
Bloccaggio dei tasti	3:6	Infilatura del filo superiore	2:8
Bottoni	3:16	Infilatura dell'ago doppio	2:13
Box accessori	2:3	Inserimento del piedino per asole	3:17
<b>C</b>		Inserimento della guida per asole	3:17
Cancellazione della sequenza	3:10	<b>L</b>	
Cancellazione di motivi dalla sequenza	3:9	Lampadina, sostituzione	6:1
Cancellazione di tutte le memorie M	3:10	Leva alzapiedino	2:10
Capsula spolina	2:6-7	<b>M</b>	
Caricamento spolina tramite l'ago	2:12	Modifica di motivi all'interno della sequenza	3:10
Caricamento spolina	2:4-5	<b>O</b>	
Collegamento elettrico	2:2	Orlature	3:16
Combinazione di motivi	3:8	Orli a conchiglia	3:16
Come realizzare il top del quilt	4:1	Orli a giorno	5:4
Commutazione voltaggio	2:2		
Contrasto del display expression	3:1		



**P**

Placca ago, sostituzione	6:1
Pulizia	6:1
Punti decorativi	1:12
Punti non elastici ed elastici	3:11-12
Punti overlock	3:13
Punti per quilt con effetto antico	4:2
Punti utili (2038)	1:10
Punti utili (2048)	1:8
Punto croce	5:3
Punto di unione	3:16

**R**

Rammendi e toppe	3:14
Ricamo a mano libera	5:2

**S**

Selezione dei punti	3:1
Sollevamento del filo inferiore	2:10
Sostituzione del piedino	2:11
Sostituzione dell'ago	2:13
Suggerimenti per asole perfetti	3:21

**T**

Taglia-filo	2:10
Tapering automatico	5:2-3
Tasti per funzioni di cucito	3:5
Tasti per sequenze di motivi	3:8
Tasto "info", retromarcia	3:4
Tensione del filo superiore	2:6
Trapuntatura a mano libera	4:2
Trasporto superiore (IDT)	2:14

**V**

Valigetta	2:1
Variazione della larghezza/lunghezza dei motivi per bordi combinati	5:1
Variazione delle dimensioni del motivo	2:16
Variazione larghezza motivo e lunghezza punto	3:2-3
Variazione larghezza punto e posizione ago	3:2
Variazione lunghezza motivo e densità punto	3:3



## Specifiche tecniche

Misure (largh. x alt x prof.)	408 x 290 x 187 mm
Peso	8,3 kg
Voltaggio (commutabile)	220 - 240 V / 120 V
Potenza assorbita	75 W
Lampadina	12 V / max. 5 W
Velocità di cucito:	max. 950 punto al minuto min. 80 punto al minuto
Larghezza punto:	0 ... 9 mm
Lunghezza punto:	0 ... 6 mm
Sollevamento piedino	8 mm
Altezza max. piedino	10,5 mm
Sistema aghi	130 / 705 H

## Contenuto della confezione

Macchina per cucire  
Valigetta  
Pedale  
Cavo di corrente  
Accessori  
Manuale di istruzioni

La società si riserva il diritto di apportare alla macchina, senza preavviso, tutte le migliorie di ordine estetico e tecnico che la nostra esperienza e l'incedere del progresso dovessero consigliarci.

**Proprietà intellettuale**

PFAFF, QUILT EXPRESSION, EXPRESSION, IDT (immagine) sono marchi di fabbrica registrati o marchi di fabbrica di VSM Group AB.



VSM Italia Srl • C.so Susa 242 • 10098 Rivoli (To)  
Tel: 011-951 58 11 • n. verde 800-81 20 81  
info.italy@vsmgroup.com